www.svoboda-news.com

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА $1.00 РАЗ НА ТИЖДЕНЬ ONCE A WEEK PRICE $1.00

РІК CXV П'ЯТНИЦЯ, 25 ЛИПНЯ 2008 РОКУ ЧИСЛО 30 VOL. CXV FRIDAY, JULY 25, 2008 No. 30

Федеральний канцлер Німеччини Анґела Меркель відвідала Київ

КИЇВ. — Федеральний канцлер Німеччини Анґела Меркель вперше відвідала Київ 21 липня. Досі Німеччина була скептично налаштована як щодо евроатлантичних, так і щодо перспектив членства України в ЕС.

Саме позиція Німеччини була головною причиною відмови Києву у наданні „Пляну дій з набуття членства в НАТО" (ПДЧ) на букарештській зустрічі НАТО. Тоді А. Меркель заявила, що такий крок був би передчасним. З того часу позиція канцлера не змінилася. І коментатори звертають увагу на те, що офіційну візиту А. Меркель скоротили з двох днів до одного.

Штатс-міністер МЗС Німеччини Ґернот Ерлер напередодні візити А. Меркель сказав: „Ми вважаємо, що Україна покищо не виконала важливих передумов для приєднання до Пляну дій з набуття членства в НАТО". Також німецькі високопосадовці висловлюють занепокоєння з приводу тривалої внутрішньополітичної кризи в Україні.

У Києві 21 липня відбулася зустріч Президента України Віктора Ющенка з Федеральним канцлером Німеччини А.Меркель – у форматі „віч-на-віч". На початку зустрічі Президент України висловив сподівання, що у рамках цієї візити, яку у статусі Федерального канцлера Німеччини А. Меркель здійснює в Україну вперше, буде продовжено „дуже важливий діялог" двох держав. „Я сподіваюся, що в рамках цієї візити ми започаткуємо новий етап наших взаємин", – сказав В. Ющенко.

Президент України Віктор Ющенко дарує квіти Федеральному канцлерові Німеччини Ангелі Меркель під час зустрічі в Києві, в понеділок, 21 липня. Фото: УНІАН

У свою чергу А. Меркель відзначила, що Україна і Німеччина нині тісно співпрацюють. „Наші взаємини досить тісні. Ми маємо не лише економічні, а й політичні контакти. Німеччина яскраво виражає зацікавленість у взаєминах з Україною як економічного, так і загальнополітичного характеру", – сказала Федеральний канцлер.

Після завершення зустрічі під головуванням Президента України та Федерального канцлера відбулися українсько-німецькі

(Закінчення на стор. 5)

Відбулася IV Українська діяспорна олімпіяда

Омелян Твардовський

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 4-6 липня на спортовій оселі „Тризубівка" відбулась IV Українська діяспорна олімпіяда, в якій взяли участь збірні команди українських спортових осередків США і Канади, зокрема УСВТ „Чорноморська Січ", Випані, Ню-Джерзі; СТ „Україна" і УСК „Карпати", Торонто, Канада; СК СУМ „Крила", Чикаґо; відбиванковий клюб „Слава", Чикаґо; УСТ „Львів", Клівленд, Огайо; СК СУМ „Крилаті", Йонкерс, Ню-Йорк; УСК Ню-Йорк; СК СУМ Гартфорд, Конектикат; „Лис" Академія, Випані, Ню-Джерзі; Пласт – станиця Вашінґтону, і господар олімпіяди – УСО „Тризуб", Філядельфія, Пенсильванія. Разом було понад 500 спортовців, зокрема майже половина – в юнацькому віці.

Змагання були у п'яти вікових групах з копаного м'яча, двох вікових групах – з відбиванки (волейболу), з шахів, в кількох вікових групах – з плавання, тенісу, легкої атлетики. Змагання з копаного м'яча і відбиванки судили американські судді.

Це вже друга діяспорна олімпіяда, на якій побували представники Незалежної України. Радник Посольства України у США Олександер Михальчук особисто привітав учасників ігор та прочитав привітання від Посла Олега Шамшура:

„Вельмишановна громадо! Дорогі співвітчизники! Сердечно вітаю Вас з відкриттям IV Української діяспорної олімпіяди. Висловлюю щиру вдячність організаторам за відданість олімпійським принципам, ентузіязм і наполегливість у проведенні цього прекрасного спортивного свята, за надану можливість продемонструвати його учасникам – спортсменам США і Канади – свої обдарування та здобутки, примножити спадок попередніх спортивних поколінь.

Переконаний, що форуми такого маштабу, окрім популяризації здорового способу життя, сприяють масовому залученню до занять фізичною культурою, вихованню молоді в патріотичному дусі.

Україна завжди славилась своїми спортивними талантами, імена яких навічно вкарбовані золотими

(Продовження на стор. 18)

Під час відкриття Олімпіяди – команда „Крила-СУМ", Чикаґо (зліва), команда „Тризуб", Філядельфія (в центрі), команда „Карпати", Торонто (справа).

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

У Києві відслужили Божественну Літургію

КИЇВ. — Патріярх Української Православної Церкви Київського патріярхату Філарет 19 липня відправив на Софійській площі у Києві Службу Божу з нагоди 1020-річчя хрещення Київської Русі. У відправі взяли участь 30 архиєпископів та понад 100 священиків Київського патріярхату. Після Літургії розпочалася хресна хода до пам'ятника Святому Рівноапостольному князеві Володимирові. Провідник УПЦ КП Філарет навів приклад київських князів і закликав українців дивитися на Захід: „Дорога у нас одна – до Бога, до церкви, в Европу". За словами речника УПЦ КП Єпископа Євстратія, Київський патріярхат не вважає 1020-річчя хрещення Київської Русі ювілеєм, але святкує цю дату, щоб виправити несправедливість, коли 20 років тому основні заходи 1000-ліття відбувалися в Москві. Головні заходи з відзначення 1020-річчя хрещення Київської Русі на державному рівні відбудуться через тиждень. До Києва має приїхати Вселенський Патріярх Варфоломій. Відповідно до Указу Президента від 24 березня 1020-річчя Хрещення Київської Русі буде відзначатися в Україні протягом серпня. *(Бі-Бі-Сі, „Кореспондент")*

Стратегічний напрям Кабінету міністрів

КИЇВ. — Стратегічним напрямком діяльности Кабінету міністрів та Міністерства культури є впровадження української мови в усі сфери суспільного життя та забезпечення присутности українського культурного продукту на ринку. Про це в суботу, 19 липня, заявив міністер культури і туризму України Василь Вовкун. Здійснення цього завдання, за словами міністра, передбачає ухвалення та практичне втілення Концепції мовної політики України, прийняття нового закону „Про державну мову", внесення змін до Закону про ратифікацію Европейської хартії реґіональних мов або мов меншин. „Потрібно забезпечити неухильне дотримання мовного законодавства в інформаційно-культурному просторі України. Треба також надати можливість російськомовним громадянам міст сходу і півдня опанувати державну мову через мовні курси, створені при закладах культури – бібліотеках, вищих навчальних закладах, театрах, науково-методичних центрах, тощо", – заявив він. *(Інститут Масової Інформації)*

У військовому ліцеї відкрили курс „Україна – НАТО"

КИЇВ. — 17 липня у Київському військовому ліцеї ім. Івана Богуна відкрили курс „Україна-НАТО". З ініціятивою про створення і введення в навчальний процес такого курсу виступив заступник міністра оборони Володимир Діброва. Виступаючи на презентації курсу перед присутніми – представниками керівництва Міністерства оборони, військових аташе країн Альянсу, бюра зв'язку НАТО в Україні, – він наголосив, що таке вкладення інвестицій в українську молодь, за якою – майбутнє держави, є найефективнішим шляхом забезпечення невідворотности прагнень України в евроатлантичні структури. „Сьогодні Збройні сили є відкритими для міжнародної спільноти, що є упевненим свідченням бажання України брати участь у діяльності і розбудові евроатлантичної системи безпеки", – зазначив В. Діброва. Він також висловив жаль з приводу існуючих у суспільстві стереотипів про НАТО, навіяних ідеологією держави, яка вже не існує. „Нам необхідно розвіяти туман брехні про Альянс, надати молоді правдиву інформацію про цю систему колективної безпеки та запобігти наявним спекуляціям і маніпуляціям з цього питання", - наголосив заступник глави оборонного відомства. У зв'язку з чим В. Діброва виступив з ініціятивою відкрити подібні курси у навчальних закладах та військових частинах по всій Україні. Він також висловив сподівання на допомогу в здійсненні цих прагнень з боку держав-членів Альянсу. Курс „Україна-НАТО" – це зібрані інформаційно-документальні матеріяли про сьогоднішню політику, мету, завдання, історію створення та еволюцію розвитку Північноатлантичного альянсу, наочно відображені питання співпраці України з НАТО. *(УНІАН)*

У Запорізькій області – надзвичайний врожай

ЗАПОРІЖЖЯ. — У 2008 році в Запорізькій області прогнозується надзвичайний урожай зернових – понад 2 млн. тонн. Як повідомив заступник голови Запорізької обласної державної адміністрації Валерій Черкаска, „на сьогодні на території Запорізького реґіону завершено збір зернових на 48 відс. площ. Зібрано 1.2 млн. тонн. При цьому середня врожайність становить 34.6 центнера з гек., що є найвищим показником на території реґіону за останні 20 років. І стан посівів на площах, де ще не пройшли жнива, дозволяє стверджувати, що після збору всіх зернових цей показник не зменшиться, і в області буде зібрано понад 2 млн. тонн зернових". За словами В.Черкаски, основні причини такого високого урожаю – сприятливі погодні умови і використовування на території области проґресивних технологій хліборобства, зокрема ЕМ-технологій (внесення в ґрунт елементарних мікроорганізмів). В 2007 році в Запорізькій області середня врожайність ранніх зернових становила 19.5 центнерів з гектара. *(УНІАН)*

НБУ випустив ще одну ювілейну монету

КИЇВ. — З нагоди 1020-річчя хрещення Київської Русі Національний банк України з 17 липня ввів в обіг пам`ятну монету „Хрещення Київської Русі" з серії „2000-річчя Різдва Христового" номіналом 100 гривень. Монета виготовлена зі срібла. На звороті монети вгорі розташований Малий державний герб України, по колі на тлі стилізованого орнаменту – напису: „Національний банк України" (вгорі), „100 гривень", між ними – рік чеканки монети 2008), позначення металу і його проби, логотип Монетного двору Національного банку України. У центрі монети в колі, утвореному з стилізованого проміння, розташований хрест і написи півколом: „Православ'я з Києва по всій Русі". На звороті монети зображена багатофіґурна композиція хрещення, під якою напис „988 рік", вгорі півколом напис – „Хрещення Київської Русі". Автор ескізів – Святослав Іваненко, автори моделей – Володимир Атаманчук, С. Іваненко. *(Інститут Масової Інформації)*

До Києва приїде Вселенський Патріярх Варфоломій I

КИЇВ. — 25 липня на честь святкування річниці хрещення Київської Русі приїде Вселенський Патріярх Варфоломій I, повідомив 17 липня заступник голови Секретаріяту Президента України Юрій Богуцький. Рівень прийняття Патріярха буде настільки ж високим, як і під час зустрічі Папи Івана Павла II. Того ж дня Вартоломій I у супроводі Президента України Віктора Ющенка та інших високопосадовців покладе квіти до пам'ятника княгині св. Ольги, св. Андрієві Первозваному та св. Володимирові. Після цього Варфоломій I проведе вечірнє Богослужіння у Михайлівському соборі. Продовжать святкування 26 липня. Зранку на Софійській площі почнуться урочисті заходи, а після цього Патріярх, ієрархи православних церков з усього світу, чужоземні та вітчизняні гості перейдуть на Михайлівську площу, де покладуть квіти до Пам'ятного знака жертвам Голодомору. Того ж дня Президент України та Варфоломій I відкриють ґалерію портретів видатних діячів. Завершать святкування 27 липня на Володимирській гірці Літургією. У столиці на честь свята також плянують розважальні програми 26 та 27 липня на Майдані Незалежности. А для зручности відпочиваючих метрополітен вирішив продовжити свою роботу на одну годину. Зате для всього наземного транспорту протягом цих двох днів рух до центру буде перекрито. Всього на свято держава плянує витратити 7 млн грн. *(„Кореспондент")*

У Севастополі лише одне україномовне радіо – „Бриз"

СЕВАСТОПІЛЬ. — Перший командувач Військово-Морських сил, віце-адмірал Борис Кожин 16 липня у Львові звернувся до галичан з проханням допомогти українській громаді у Севастополі вижити. На його думку, засоби масової інформації мають розгорнути широку кампанію з висвітлення життя українського Севастополя. „Поїдьте на тиждень до Севастополя, подивіться, в яких умовах українська громада бореться за свою українськість, допоможіть їй", – радив Б. Кожин. У Севастополі нині працює лише одне україномовне радіо „Бриз", яке „дає відчути Україну зсередини Севастополя". Разом з тим, безкоштовно розповсюджуються близько 20 проросійських газет. Водночас, незважаючи на розгул антиукраїнських настроїв у Криму, Б. Кожин запевнив, що жодної загрози львівським туристам там немає. „Бриз" першим у Севастополі і в Криму вийшов в телерадіоетер українською, а потім і кримськотатарською мовою. Саме йому судилося прориває ідеологічну бльокаду української фльоти та витримати відчайдушний інформаційний атак великодержавних шовіністів. *(ЗІК)*

Росія відмовилась видати одного з отруйників В. Ющенка

КИЇВ. — Генпрокуратура Російської Федерації відмовилася видавати колишнього заступника голови СБУ Володимира Сацюка правоохоронним органам України, повідомила 16 липня пресслужба Генеральної прокуратури України. У відомстві нагадують, що Генпрокуратура у квітні 2008 року звернулася до ГП Російської Федерації з клопотанням про екстрадицію В. Сацюка у зв'язку з тим, що у провадженні військової прокуратури Центрального реґіону України перебуває кримінальна справа за звинуваченням його у зловживанні службовим положенням та підробі службових документів. У відповідь на це звернення Генпрокуратура РФ повідомила, що, „оскільки В. Сацюк є громадянином Російської Федерації видача його правоохоронним органам України неможлива". Як відомо, В. Сацюк також проходить в якості звинуваченого у справі про отруєння кандидата в президенти Віктора Ющенка. *(„Газета по українськи")*

Чому росіяни не люблять Україну

КИЇВ. — Державна пропаґанда в Росії активно культивує ворожість до України, вважають експерти Центру Разумкова Валерій Чалий і Михайло Пашков. На думку знавців, вислідом подібної пропаґанди стало різке погіршення ставлення російських громадян до України. „Налагоджена, збалянсована й усеосяжна державно-пропаґандистська машина подає Україну як країну, керівництво якої втягує народ у вороже Росії НАТО; де немилосердно викорінюють російську мову й культуру; витісняють Чорноморську фльоту; возвеличують військових злочинців; обпльовують і перекручують спільну історію", – стверджують експерти. Вислідом подібної пропаґандистської кампанії стало наростання в російському суспільстві ворожих стосовно України настроїв, стверджують В. Чалий та М. Пашков. Про це, на їх думку, свідчать висліди соціологічного опитування, недавно проведеного Всеросійським центром вивчення громадської думки. 21 відс. опитаних сприймають Україну як ворожу державу, тоді як ще рік тому цей показник складав лише 7 відс. „Ці опитування розділяє всього лише рік, що віддалив не Банкову від Кремля, а Україну від Росії, – відзначають експерти. Іншими словами, в суспільній свідомості Київ поряд із Вашінґтоном і Тбілісі опинився серед головних запеклих ворогів". *(УНІАН)*

Світова організація скавтського руху визнала українських скавтів

Представники Національної організації скавтів України на 38-ій Світовій скавтській конференції 14 липня в Південній Кореї.

Фото: Пласт України

КИЇВ. — Національну організацію скавтів України офіційно визнали членом Світової організації скавтського руху (СОСР) напередодні 38-ої Світової скавтської конференції, що відбулася 14 липня в Південній Кореї. Про це повідомила Національна організація скавтів України (НОСУ).

За словами голови Національної ради НОСУ Левка Захарчишина, визнання міжнародною скавтською спільнотою українських скавтів є історичною подією для України, оскільки вони йшли до цього майже 100 років. Перші скавтські загони почали діяти на території України у Львові ще в 1911 році, а в Києві – у 1915.

Відродження українського скавтінґу почалося у 1991 році, після відновлення Україною незалежности. І лише у 2007 році молодіжні організації, що сповідують скавтську ідеологію, досягли порозуміння і створили Національну організацію скавтів України, щоб мати право вступити у СОСР. НОСУ була створена з ініціятиви Національної скавтської організації України Пласт, Всеукраїнської молодіжної громадської організації Спілки піонерської організації Києва (СПОК) та Українського дитячо-юнацького товариства „Січ".

Найвищим керівним органом НОСУ є Національна Рада, головою якої обрано пластуна Л. Захарчишина.

З нагоди визначної події Начальний пластун Любомир Романків 20 липня звернувся до пластунів з привітанням, у якому, зокрема говориться: „Закликаю усіх пластунок і пластунів України гідно представляти Пласт і Україну на міжнародній арені. Пласт дає вишкіл і заправу, які вповні дорівнюють найдовше існуючим організаціям у світі". *(Пласт)*

„Гетьман Сагайдачний" – в Ізраїлі

ГАЙФА, Ізраїль. – 4 липня в ізраїльський порт Гайфа прибув корабель Військово-морських сил України, флагман фльоти „Гетьман Сагайдачний". Того дня термометр показував 39 градусів за Цельсієм, однак учасники події не помічали спеки – моряки намагалися якнайточніше підійти до причалу, журналісти вибирали якнайкращі місця для фотографування.

Фрегат „Гетьман Сагайдачний" у травні-серпні бере участь у антитерористичній операції НАТО „Активні зусилля", завданням якої є запобігання нелеґальному перевезенню морем зброї, наркотиків, людей.

За два місяці патрулювання Середземного моря український корабель затримав три судна, які порушували закони морського судноплавства.

Саме в рамках цієї програми, крім варти, моряки мають намір зайти в порти кількох держав басейну Середземного моря, щоб ознайомитися з історією, архітектурою міст, зустрітися з українцями, які живуть у Греції, Альжирі, Еспанії, Франції, Італії.

Ізраїль – друга країна, де кинув якір український корабель. Привітати моряків прибув Надзвичайний і повноважний Посол України в державі Ізраїль Ігор Тимофеєв та військовий аташе Олександер Чернов. На їх честь вишикувалася почесна варта, було піднято прапор України, прозвучали гимни України та Ізраїлю.

„Фрегат „Гетьман Сагайдачний" вдруге заходить в порт Гайфи і вперше бере участь у виконанні завдання в складі кораблів НАТО. Ці дві події значимі і важливі для України: світ ще раз переконався, що Україна визначила пріоритети розвитку зовнішньої політики і зробила важливий крок для подальшого розвитку двосторонніх взаємин України та Ізраїлю, які повинні розвиватися не лише в галузі політики, економіки, культури, але й у військовій справі", – сказав у вітальному слові до залоги фрегату І. Тимофеєв.

Корабель на воду було спущено в 1992 році, а прапор України піднято на ньому 4 липня 1993 року. Отож, свій 15-ий день народження „Гетьман Сагайдачний" святкував на Святій Землі. Серед гостей українських моряків були представники муніципалітету Гайфи, українська інтеліґенція Ізраїлю, представники духовенства.

„Гетьман Сагайдачний" – в Ізраїлі.

Яків Маніович подарував командирові українського фрегата Антону Гелунову ізраїльський оберіг, на якому написана молитва за тих, хто несе службу на морі.

Урочисте прийняття на честь залоги, келихи з вином – все це було увечорі, а зранку, після урочистого підняття прапора, командир корабля капітан третьої ранґи Антон Гелунов показав корабель гостям, розповів, де на фрегаті розміщується ракетне, артилерійське, торпедне та мінне озброєння, яке дозволяє вести протичовнові, протиповітряні та морські бойові дії. Крім того, на борту є гелікоптер.

Спілкування було теплим, невимушеним. Допитливі журналісти хотіли знати, що думає Росія з приводу патрулювання українських моряків в Середземному морі, про вступ України до НАТО.

І. Тимофеєв сказав, що він уповноважений висловлювати думку української сторони, а не коментувати заяви сусідньої держави про вступ до НАТО, який в жодному разі не загрожує жодній країні світу, тим більше сусідній Росії. Після імпровізованої прес-конференції одні моряки фрегату вирушили на відвідання Єрусалиму, Гайфи, а інші несли варту. За три дні перебування в Ізраїлі всі моряки побували на березі.

Матрос Василь Свистюк, родом із Закарпаття, в таке далеке плавання вийшов вперше. Ось що він сказав про свої враження від походу, моря, Ізраїлю: „Такий водний простір, кольори, ляндшафти не подібні до закарпатських. У нас – ліси і полонини, а тут море – то спокійне і синє, немов небо, а то раптом розбурхане. Вдома на мене чекають мама, батько, сестра. Я хочу їм розповісти про похід, про Святу Землю, Єрусалим".

Старшини розповідали, що матроси служать відмінно, розуміючи, що їхня військова місія в складі НАТО – справа відповідальна, спрямована перш за все на боротьбу зі світовим тероризмом і зміцнення авторитету України на міжнародному рівні.

На урочистому прийнятті один з найстарших представників об'єднання вихідців з України Яків Маніович подарував українському фрегатові ізраїльський оберіг, на якому написана молитва за тих, хто несе службу на морі.

Увечорі я запитала керівника походу – начальника центру морських операцій Військово-морських сил України, капітана другої ранґи Антона Березовського, чи не втомилися моряки від переходу, від журналістів та гостей? Він відповів: „Швидше моря втомляться від штормів, ніж український моряк від служби. Так тепло і сердечно українських моряків не зустрічали ще в жодній країні".

Світлана Глаз

АМЕРИКА І СВІТ

У Сербії заарештували Р. Караджича

БЄЛҐРАД, Сербія. — У Сербії заарештували Радована Караджича – одного з найбільш розшукуваних Гаазьким трибуналом колишніх юґославських провідників. Міжнародний трибунал у справах колишньої Юґославії розшукував його 13 років. Р. Караджича звинувачують у воєнних злочинах і геноциді проти мусульман в боснійській Сребрениці 1995 року. Тоді було вбито 7,500 хлопчиків та чоловіків. Р. Караджич вини не визнає й відмовляється визнати законність воєнного трибуналу ООН. Сербський прокурор у Бєлґраді сказав, що Р. Караджича було затримано в понеділок, 21 липня, увечорі в околицях столиці, під час переїзду. Допит Р. Караджича здійснив слідчий суддя з воєних злочинів. Р. Караджич останій час мешкав у Бєлґраді під фальшивим іменем Драґан Дабіч, працював лікарем альтернативної медицини і цілком вільно пересувався, навіть з'являвся у публічних місцях. Сербський прокурор з воєних злочинів сказав, що важко було встановити справжню особу Р. Караджича, бо він її дуже вдало приховував. Було показано фотографії, на яких Р. Караджич бородатий та сивий, одним словом – не подібний до колишнього вигляду, коли перебував на посаді провідника боснійських сербів. Представник сербського уряду сказав, що слідчі наразі не можуть оприлюднювати багато подробиць про затримання Р. Караджича у зв'язку з тим, що триває розшук ще двох підозрюваних у скоєнні воєнних злочинів: Ратка Младіча, сербського командувача, якого звинувачують у вбивстві мусульманських чоловіків у місті Сребреніца, і Ґорана Хаджича, якого звинувачують у злочинах проти хорватів. *(Бі-Бі-Сі, УНІАН)*

Р. Кастро провів земельну реформу

ГАВАНА, Куба. — У намаганні послабити залежність Куби від ввезення харчів, президент Рауль Кастро погодився на часткову земельну реформу, дозволивши надавати державні ділянки землі в оренду приватним фармерам і кооперативам. Після революції більша частина землі була націоналізована, було запроваджено обмеження на розміри приватних ділянок. Тепер успішним фармерам будуть надавати ділянки до 40 гек. на мінімум 10 років. Безземельні селяни зможуть отримувати до 13 гек. По тому, як у лютому провідником Куби став молодший брат Фіделя Кастро, Рауль, оглядачі відзначають певну економічну відлигу всередині країни – зокрема Р. Кастро зняв обмеження на рівень платень та дозволив кубинцям мати мобільні телефони. *(Бі-Бі-Сі)*

А. Ґор закликає виробляти енерґію з природних джерел

ВАШІНҐТОН. — Колишній віце-президент США Альберт Ґор каже, що США вже через 10 років повинні виробляти усю необхідну для країни електроенерґію з вітру, сонця та інших природних джерел енерґії. Про це він сказав 18 липня у Вашінґтоні, виступаючи з доповіддю на тему енерґетичних джерел і кліматичної кризи. Ціни на пальне у США продовжують бити рекорди. А. Ґор каже, що ціни і далі зростатимуть, допоки США не припинять покладатися на пальне, в основі якого лежить вуглець, що також є головним чинником забруднення атмосфери: „Ми позичаємо гроші в Китаю, щоб купити пальне в Перській затоці, щоб спалити його, завдаючи цим шкоди нашій планеті. Кожний пункт ми мусимо змінити". А. Ґор каже, що США, натомість, повинні виготовляти електроенерґію, використовуючи чисті і відновлювальні джерела, які стають широко доступними. Для широкого використання електроенерґії в країні, треба збудувати спеціяльну мережу. За словами А. Ґора, такий крок також пожвавить економіку США: „Коли ми купуємо в інших країнах близько 70 відс. нафти, яку ми щодня використовуємо, вони будують нові хмаросяги, а ми втрачаємо робочі місця. А якщо ми витрачатимемо гроші на розбудову конкурентноздатної енерґетичної інфраструктури у себе вдома, то дамо роботу американцям". А. Ґор також каже, що ґльобальна кліматична криза розвивається швидшими темпами, ніж передбачалося. І науковці нині застерігають, що вже через п'ять років крига на Північному полюсі буде повністю танути протягом літніх місяців. (*„Голос Америки"*)

Росія і Китай поділили останню ділянку кордону

ПЕКІН. — Росія і Китай владнали тривалу територіяльну суперечку довкола ділянки спільного кордону на ріці Амур. Протокол, який завершує понад 40 років суперечок, підписали 21 липня міністри закордонних справ обох країн Ян Цзечі і Сергій Лавров на церемонії в Пекіні. Досі ділянка спільного кордону не була демаркована. Угоду про російсько-китайський кордон обидві країни підписали в жовтні 2004 року. Згідно з тим документом, лінія кордону проходить на двох ділянках, які поділені приблизно навпіл. Ідеться про острів на ріці Аргунь і два острови неподалік Хабаровська, в місці злиття русел Амуру і Усурі. Невирішеність прикордонних питань затьмарювала взаємини між двома державами. В березні 1969 року територіяльна суперечка довкола належности острова Даманського на ріці Усурі переросла в збройний конфлікт між китайськими і радянськими прикордонниками. Тоді загинули 48 радянських і майже 1,000 китайських вояків. 1991 року президент СРСР Михайло Ґорбачов підписав з КНР угоду, що юридично вреґулювала статус кордону. Острів Даманський відійшов до Китаю. Однак, країни ще 13 років не могли домовитися про належність островів Великий Усурійський і Тарабаров поблизу Хабаровська та острова Большой на ріці Аргунь. *(Бі-Бі-Сі)*

Б. Обама розпочав своє міжнародне турне

КАБУЛ, Афганістан. — 20 липня розпочалося турне Близьким Сходом та Европою кандидата в президенти США від Демократичної партії Барака Обами. Його перша зупинка – Афганістан. Саме цю країну Б. Обама зробив центром своєї політики щодо боротьби з тероризмом. В неділю, 20 липня, Б. Обама зустрівся з президентом Афганістану Гамідом Карзаєм. Під час своєї поїздки до Афганістану та Кувейту Б. Обама відвідав кілька американських військових баз в Кабулі, Джалалабаді та Баграмі. У своєму зверненні він високо оцінив відвагу американських вояків, але також оголосив про власні зовнішньополітичні погляди. „У додаток до великої роботи, яку здійснюють наші військові, нам потрібна краща розвідка. Ми мусимо мати кращу дипломатію, а також чітке стратегічне бачення", – зазначив кандидат у президенти. Він заявив, що боротьба з „Аль-Кайдою" та „Талібаном" в Афганістані вимагає більшої військової присутности та уваги, ніж війна в Іраку, та запропонував надіслати додатковий семитисячний континґент. Наступною зупинкою Б. Обами став Ірак. У Багдаді Б. Обама зустрічався з командуванням американських військ. З Багдаду маршрут проляже до Йорданії та Ізраїлю, після чого Б. Обама полетить до Західньої Европи. Передбачено візити до Німеччини, Франції, Великої Британії. Поїздка розрахована на один тиждень. Сенатор заявив про свій намір, у разі, якщо він стане президентом, вивести американські війська з Іраку протягом 16 місяців.(*„Голос Америки", Радіо „Свобода"*)

Хочеш жити в Росії – вивчи мову

МОСКВА. — Президент Росії Дмитро Медведєв 21 липня підписав указ, згідно з яким чужинці, а також особи без громадянства зможуть отримувати російське громадянство лише після того, як пройдуть сертифікацію на знання державної мови. Сертифікати видаватимуть на основі відповідного іспиту. Міністер освіти і науки Росії Андрій Фурсенко доповів главі держави, що комісію з російської мови на чолі з провідними філологами країни вже створено, вона готова взятися за розроблення такого іспиту вже найближчим часом. *(„Львівська газета")*

У Конґресі оприлюднили звіт про фінансування медіяпрограм

ВАШІНҐТОН. — Щороку міжнародні організації витрачають мільйони долярів на допомогу розвитку вільних медія у світі. Центр допомоги медія, створений при Національному фонді за демократію вирішив проаналізувати, куди саме витрачають гроші допомоги і які саме медія галузі потребують найбільшої уваги з боку донорів. Оприлюднений у Конґресі звіт серед головних напрямків фінансування медіяпрограм називає освіту та професійний розвиток журналістів, вдосконалення медіязаконодавства і системи захисту журналістів, а також розвиток нових медіятехнологій. Конґресмени та американські високопосадовці, що виступили на презентації, зокрема наголошували на тому, що вільні медія є одним з базових та невід'ємних елементів у демократизації суспільств. Заступник Держсекретаря США Дейвид Креймер зазначив: „Свобода слова – це кисень для незалежних медія. Утиски незалежних медія підривають демократичні основи суспільства". Один з засновників групи підтримки вільних медія в американському Конґресі Адам Шиф наголосив на взаємозв'язку між діяльністю вільних медія та ефективности проведення демократичних та ринкових реформ в країнах, що розвиваються: „Вплив вільних медія на розвиток суспільства є феноменальним. Особливо якщо подивитись на взаємозв'язок між розвитком медія та економіки. Чим більша кількість вільних медіяресурсів і ефективніший процес становлення верховенства права, тим вищий рівень економічного розвитку країни". Щонайменше 679 журналістів були вбиті у світі у зв'язку з виконанням своїх обов'язків за останні 16 років. Зокрема 2007 рік став рекордним у порівнянні з іншими роками, сказав Д. Креймер. Державний департамент США уважно відстежує випадки тиску на журналістів у всьому світі. Боротьба з безкарністю влади, підготування медіяюристів, вдосконалення медіязаконодавства, як наголошується у звіті, є одними з ключових аспектів, які сприятимуть зменшенню кількости атак та тиску на журналістів, а відповідно забезпечать розвиток вільних медія. (*„Голос Америки"*)

Поліція знайшла картину П. Пікассо

САО ПАУЛО, Бразилія. — Поліція Бразилії знайшла ґравюру Пабло Пікассо „Художник та модель", вкрадену з національного музею Естакао Пінакотека у червні посеред білого дня. Затриманий за спробу зламати банкомат привів поліцію до вкраденої картини. Працю П. Пікассо знайшли обгорнутою у целофановий пакет та захованою на даху. Разом із тим, ще одна картина П. Пікассо та дві роботи бразильських майстрів, вкрадені під час тієї ж крадіжки, досі залишаються незнайденими. Їхня вартість становить близько 1 млн. бразильських реалів, або понад 630 тис. дол. США *(Бі-Бі-Сі)*

Бомбові атаки на курортах в Еспанії

МАДРИД, Еспанія. — На півночі Еспанії в районі курортів Кантабрія поблизу міста Сантандер 20 липня сталися два вибухи. Різниця між вибухами була кількагодинною – спершу бомба вибухнула на пляжі в містечку Ларедо, а потім – на пляжі в місті Нога. Уряд Еспанії каже, що має повідомлення, що бомби заклало баскське сепаратистське угруповання ЕТА, що по-баскськи означає „Баскська батьківщина і свобода" – (Euscadi Ta Askatasuna або ЕТА). Урядова Соціялістична партія Еспанії засудила бомбові атаки. Минулого року ЕТА припинила перемир'я, яке тривало 15 місяців, після провалу переговорів з урядом Еспанії. (*Бі-Бі-Сі*)

Австрія допоможе Україні з Евро-2012

„Один шанс на 100 років“ – так називає Федеральний канцлер Австрії Альфред Гузенбавер можливість проведення Україною футбольної першости Евро-2012. І обіцяє, що Австрія, австрійське підприємництво допоможе Україні через чотири роки достойно прийняти футбольний чемпіонат Европи. Тим більше, що після вступу України до Світової організації торгівлі інтерес австрійців до українського ринку зріс.

Австрія, яка разом зі Швайцарією місяць тому успішно провела Евро-2008, охоче поділиться з Україною власним досвідом, наголосив під час виступу на підприємницькому форумі А. Гузенбавер.

„Після вступу до СОТ Україна наблизилась до европейського ринку, її капітал уже інвестує в економіку Европи, її підприємці готові активніше працювати на міжнародному ринку товарів і послуг. Евро-2012 для України – це змога продемонструвати економічну силу і потенціял країни. Зазначу, що австрійський досвід у проведенні цьогорічного Евро свідчить: підготування до змагань такого рівня – це стрибок в економічному зростанні; модернізація інфраструктури на міському і всеукраїнському рівні. Це також нові робочі місця, нова якість праці і соціяльного захисту“, – зазначив Генеральний канцлер Австрії.

А. Гузенбавер нагадав, що економічні взаємини між Україною та Австрією сягають доби Австро-Угорської імперії: досі існує залізнична колія між Віднем і Львовом, досі в Галичині діють автошляхи, збудовані за тієї (цісарської) доби.

За словами держсекретаря міністерства транспорту Австрії Крісти Кранцль, австрійці готові допомогти українцям розбудувати транспортну інфраструктуру високої якости, від залізничних колій до терміналів у морських портах. К. Кранцль повідомила, що силами австрійської сторони в Україні буде збудовано понад 900 кілометрів залізничних доріг, про що ідеться у підписаній міжурядовій угоді.

А міністер економіки України Богдан Данилишин зазначив: „За обсягами операцій з Україною Австрія посідає дев'яте місце серед країн Европи. Ми вважаємо далеко не вичерпаними перспективи нашої співпраці у першу чергу – в торговельно-економічній сфері. І той потенціял, який є між нашими двома країнами, використовується ще не у повній мірі. Тому пожвавлення економічної кон'юнктури в Україні та Австрії, об'єктивна зацікавленість українських та австрійських підприємців у розширенні нашої співпраці створюють передумови для виведення нашого співробітництва на якісно новий рівень. Це – рівень високої якости і високих виробничих стандартів, що притаманні Австрії, і чого потребує українська економіка“.

Віце-президент Европейського фонду культури – австрієць Філіп Діташмайєр напередодні візити А. Гузенбавера повідомив Радіо „Свобода“, що австрійці зацікавлені у здійсненні спільних туристичних і культурних іноваційних проєктів: від туру по кавових столицях Европи (Відень-Львів) до інвестування у відродження й утримання пам'яток архітектури та мистецтва, спільних для історії Австрії та України.

Богдана Костюк,
Радіо „Свобода“

Федеральний...

(Закінчення зі стор. 1)

переговори у розширеному складі. Крім того, А. Меркель провела переговори з прем'єром Юлією Тимошенко. Заплянована раніше зустріч А. Меркель з провідником опозиції Віктором Януковичем скасована через, як повідомляють, неузгодженість у графіках.

Головні теми, які порушено під час переговорів: европейська та евроатлантична інтеґрація України, питання розвитку енергетичної співпраці, інвестиційна співпраця в контексті підготування до Евро-2012, іміґраційно-візова політика в рамках підготування нової посиленої угоди між Україною та Европейським союзом.

А. Меркель бачить Україну в НАТО, але не в Европейському союзі – принаймні не в близькому майбутньому. „Ми виходимо з того, що Україна одного дня стане членом НАТО, це ті рамкові умови, в яких ми ведемо переговори“, – підтвердила А. Меркель на спільній прес-конференції з Президентом України В. Ющенком. Підтвердивши евроатлантичне майбутнє України, А. Меркель, наголосила: питання вступу вирішуватимуть лише Україна і країни-члени НАТО; Росія не матиме права вето. Що ж стосується перспектив членства в Европейському союзі, то тут глава уряду Німеччини не подала Україні жодних надійних сиґналів.

На прес-конференції А. Меркель повторила слова, сказані під час зустрічі тет-а-тет В. Ющенкові: „Я не даю обіцянок, яких потім не зможу виконати“. Питання про членство України в ЕС не стоїть на порядку дня, – наголосила німецький канцлер. Вона також чітко дала зрозуміти, що нова Угода про асоціяцію з Евросоюзом, яку Україна плянує підписати у вересні цього року, не означає автоматичного вступу до ЕС: „Не слід це плутати з конкретними перспективами вступу до ЕС, але це доволі тісне наближення до Европейського союзу“. *(УНІАН, Бі-Бі-Сі, „Голос Америки“)*

Користуйтеся веб-сайтами „СВОБОДИ“
www.svoboda-news.com
„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“
www.ukrweekly.com

Нельсон Мандела – символ незламности

Портрет Нельсона Мандели біля Нобелівського центру миру в Осло.

ПАРСИПАНІ, Ню-Джерзі. – Президент України Віктор Ющенко 18 липня надіслав вітання Президентові Південно-Африканської Республіки (ПАР) у 1994-1999 роках Нельсонові Роліглаглі Манделі з нагоди його 90-річчя.

У своєму листі В. Ющенко писав: „Переконаний, що Ваше життя, боротьба за права людини та подолання режиму апартеїду слугуватимуть яскравим прикладом безкорисливого служіння своєму народові. Ваша активна життєва позиція була одним з визначальних чинників успішного розвитку Південно-Африканської Республіки, а також забезпечення стабільности, миру і процвітання в багатьох державах Африканського континенту“.

Життя цієї людини було сповнене страждань і боротьби. Н. Мандела народився в африканському селі Тембу, в родині вождя племені, першим в родині здобув шкільну освіту, спромігся стати студентом університету і відразу ж розпочав боротьбу за визволення свого народу з колоніяльної залежности.

У 1944 році він став одним з засновників Молодіжної ліґи Африканського національного конґресу (АНК), осередки якого перебували в підпіллі і не припиняли боротьби. Вперше Н. Манделу заарештували у 1956 році. У листопаді 1968 року він був засуджений на довічне ув'язнення. На волю вийшов у 1990 році. Загалом був за ґратами 27 років.

Від 1994 до 1999 року Н. Мандела був першим чорношкірим президентом ПАР. Після президентства, яке Н. Мандела залишив добровільно, він розпочав активну працю з профілактики і боротьби зі СНІДом у країнах Африки, а також допоміг ПАР здобути право на проведення Чемпіонату світу з футболу 2010 року.

У 2004 році Н. Мандела заявив, що хоче відійти від справ, щоб проводити більше часу з членами своєї родини. Два сини Н. Мандели загинули, залишилися три доньки.

У 2005 році Н. Манделі присвоєно звання Посла доброї волі ЮНЕСКО. З цього приводу в штаб-квартирі Фонду Н. Мандели в Йоганесбурзі відбулась урочистість, в якій взяв участь Генеральний директор ЮНЕСКО Коітіро Мацуура.

Посли доброї волі ЮНЕСКО – це видатні особи, які підтримують діяльність ЮНЕСКО. Серед них – президент Литви Валдас Адамкус, велика герцогиня люксембурзька Марія Тереза, таїландська принцеса Маха Шакрі Сіріндгорн, лавреат Нобелівської премії миру 1992 року Рігоберта Менчу Тум.

Н. Манделу вітали з 90-річчям різноманітними способами. У Лондоні на честь лавреата Нобелівської премії миру влаштували святковий концерт. Американці на честь ювілею виключили Н. Манделу зі списку терористів, у який він потрапив за спробу скинення влади ПАР в 1960-их роках, і дозволили безперешкодний в'їзд у країну.

18 липня в Осло, столиці Королівства Норвегія, біля Нобелівського центру миру, відбулось віче, на якому промовляли прем'єр-міністер Єнс Стультенберґ, інші провідники цієї держави. Ювіляра не було, але люди бачили його на портретах. Перебуваючи в цьому місті, я став свідком великої поваги норвежців до африканського борця за справедливість.

Сам Н. Мандела відзначав свій ювілей у вузькому колі сімї. А наступного дня, 19 липня, близько 500 осіб стали учасниками вшанування Н. Мандели на його рідній землі. Учні школи підготували концерт. Шанувальники футболу провели змагання. Пошта ПАР випустила дві марки на честь 90-річчя Н. Мандели.

Левко Хмельковський

Під час віча в Осло на честь Нельсона Мандели. *Фото: Л. Хм.*

Щасливі вісімки Олімпіяди-2008

Олімпійські ігри 2008 року відбудуться в Пекіні з 8 до 24 серпня. В Китаї число вісім вважається щасливим, а до відкриття Олімпіяди припало багато вісімок – 08.08.08. Оглядачі вважають цей збіг провіщенням успіху події. На такий успіх мають надію також Україна і її збірна команда.

Президент України Віктор Ющенко видав укази, щоб заохотити українських спортсменів до перемог і наполегливої боротьби. У півтора раза збільшено розмір державних стипендій чемпіонам і призерам олімпійських, параолімпійських і дефлімпійських ігор. Олімпійське золото буде відзначено стипендією в 15 тис. грн. Цього року аж 254 спортсмени України візьмуть участь у найбільшій спортивній події плянети. Очікується, що вони зможуть вибороти близько 15 нагород різного ґатунку. На Олімпіяді-2004 в Атенах українці мали 23 нагороди. Тепер вони виступатимуть у 28 спортивних програмах. Найбільше у збірній легкоатлетів – 77 осіб. На Олімпіяду їдуть сім олімпійських чемпіонів та 97 спортсменів, які вже мають досвід виступів на такому рівні.

Олімпійська чемпіонка Яна Клочкова у Пекіні візьме участь лише у командній естафеті. Проте саме їй – чотириразовій олімпійській чемпіонці, Героєві України доручено нести український прапор на урочистій церемонії відкриття XXIX Олімпіяди в Пекіні. Великі сподівання покладають у плаванні на Олега Лісогора, Андрія Сердінова і Ганну Хлистунову, в художній гімнастиці – на Ганну Безсонову, в боксі – на Ісмаїла Сілаха, Василя Ломаченка, В'ячеслава Глазкова, у вільній боротьбі – на дворазового чемпіона Европи Василя Федоришина та Ірину Мерлені, в тенісі – на Олену та Катерину Бондаренків. Є досвідчені учасники змагань з легкої атлетики, стрільби, вітрильного спорту, веслування, спортивної гімнастики, стрибків на батуті, джудо.

16 липня у Національному олімпійському комітеті України була представлена офіційна спортивна форма збірної України – на аренах триває боротьба новітніх технологій, тому якість спортивного обладнання, інвентаря або форми відіграє вирішальну роль. „Ця форма є унікальна у своєму роді та відповідає всім сучасним вимогам", – підкреслив Сергій Бубка, голова Національного Олімпійського Комітету України. Нова спортивна форма українців має поліпшену аеродинаміку, терморегулювання, вагу та міцність.

Готується до Олімпіяди й Український дім, який має стати рідною домівкою як для спортсменів й тренерів, так і для членів офіційної делеґації. У ньому буде передано увесь кольорит держави, український характер та щедрість душі. Український дім стане місцем проведення урочистих заходів. Велику допомогу в його облаштуванні надає Посольство України в Китайській Народній Республіці.

У США хід Олімпіяди транслюватиме телекомпанія „NBC", один з найбільших партнерів Міжнародного олімпійського комітету. Телекомпанія плянує транслювати в прямому етері й запису приблизно 4,000 годин ігор. Ніколи раніше за всю історію олімпіяд американські телеканали не відводили їм стільки часу в своєму етері.

Також тижневик „Свобода" оперативно розповідатиме своїм читачам про Олімпіяду-2008. Саме у нашій газеті можна буде прочитати про участь в змаганнях українських учасників спортивного свята плянети.

ЛИПЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Житомир пам'ятає Олега Ольжича

Меморіяльна дошка на церкві Успіння Богородиці в Житомирі.

21 липня 1907 року в Житомирі, у сім'ї Олександра Кандиби і його дружини Віри, народився син Олег. Згодом Олександер Кандиба став відомим світу під іменем Олександра Олеся-поета. А син – відомим вченим, поетом, політичним діячем Олегом Ольжичем.

В Україні його ім'я було відоме лише одиницям. Тільки після проголошення незалежности про славного сина України дізнались і пересічні жителі. З'явились газетні публікації, книги. До 90-річчя О. Ольжича „Укрпошта" випустила художній маркований конверт. В Житомирі 21 липня 1997 року відбулось спеціяльне погашення марок, а вулиці, на якій колись стояв будинок родини Святковських, батьків матері О. Ольжича, рішенням Житомирської міської ради присвоїли ім'я О. Ольжича.

В липні 1994 року на будівлі церкви Успіння в Житомирі відкрили меморіяльну дошку. В цій церкві 13 вересня 1907 року хрестили Олега Кандибу. На дошці – його скульптурний портрет і напис про подію, яка тут відбулася.

Рішенням Житомирської обласної ради ім'я О. Ольжича присвоїли обласній універсальній науковій бібліотеці. Про це свідчить табличка біля входу в бібліотеку. В краєзнавчому відділі цієї бібліотеки є стенд з матеріялами про О. Ольжича.

До 100-річчя О. Ольжича в Житомирі відбулася Міжнародна науково-краєзнавча конференція. Матеріяли конференції опубліковані у двотомному збірнику.

Гарій Макаренко

Обласна наукова бібліотека ім. Олега Ольжича в Житомирі.

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич
Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік $55.00, на півроку – $35.00. Для членів УНСоюзу
$45.00 річно, на півроку – $30.00. За кожну зміну адреси – $1.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda".
Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

SCOPE TRAVEL – *the Ukraine Specialists !!*

Last 10-Day MINI UKRAINE Tour

September 11 – 21, 2008

$2050 tw (land only) includes first class hotels, meals, transfers sightseeing and first class train transportation Kyiv/Ternopil/Lviv.

Kyiv – Ternopil - Lviv

Enjoy off-season travel – lower rates – no crowds
It's the opening season for theaters and operas !!

Scope Travel Inc. 101 S. Centre St., So. Orange, NJ 07079
973 378-8998 Toll free: 877 357-0436 Fax 877 821-4855
www.scopetravel.com scope@scopetravel.com
Office hours : M/T/W 9AM to 3PM

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Пропоную присвятити наступний альманах мовній проблемі

Хочу схвалити цьогорічний зміст „Альманаху", розуміючи, скільки обдуманих старань вкладено в його видання. Складаю особливе признання редакторові альманаху Петрові Часто. В цьому річнику запам'яталися мені статті про наше давнє й предавнє минуле, про визначні постаті з нашої історії. В своїй книгозбірні я зберігаю всі попередні „Альманахи", починаючи з 1980-их років, і вживаю їх як джерело-архів для інформації та розваги. Шкодую, що в останньому виданні не поміщено коментарів про стан (розвиток чи занепад) нашої української мови. Вже довший час не з'являється сторінка „Мова про мову" в „Свободі". Пропоную, щоб в майбутньому один з річників „Альманаху" був присвячений саме цій темі.

Юрій Ганас,
Анкастер, Канада

„Мовні ігри" в Україні

На прес-конференції „Особливості вступної кампанії 2008 року", що відбулася 8 липня в прес-центрі Кабінету міністрів України, Міністерство освіти і науки України ще раз звернуло увагу на мовну політику Національного університету „Києво-Могилянська академія".

На прес-коференції міністер освіти Іван Вакарчук остеріг, що подасть позов на Могилянку до Генеральної прокуратури за проведення додаткових вступних тестів і за вимогу для вступників в обов'язковому порядку знати українську і англійську мови. Це, мовляв, порушення прав громадян України. Журнал „Кореспондент" помістив статтю про цю подію, котру можна читати можна на сайті www.korrespondent.net/ukraine/events.

Ми багато писали, що могилянці гордяться тим, що академія була першим університетом в Україні, котрий 17 років тому запровадив вступні тести, які перевіряє комп'ютер, і це унеможливлює хабарництво. Крім того, вступники здають іспити двома мовами – українською та англійською, тому що лекції чужоземних викладачів читаються англійською мовою. На жаль, не всім в Україні підходить університет, який має свої погляди на те, який рівень знань повинні мати майбутні студенти.

Закликаємо всіх, хто турбується політичним та мовним станом в Україні, підтримати Могилянку і на цей раз.

Не стійте осторонь. Підпишіть петицію ч. 19926, щоб відстояти принципи, за які Могилянка борється 15 років. Підписати можна електронно на сайті www.petition.org.ua

Пресова служба
Києво-Могилянської Фундації

Українська справа – в листах читачів

Минулого тижня до редакції написав невтомний дописувач „Свободи" **Юрій Кравчук** з Вільмінґтону, Делавер. На кожне число тижневика він відгукується листами з своїми роздумами і пропозиціями з приводу прочитаного. Тепер він написав два листи. В одному з них обстоює належність до України Кубані, де живе, як він пише, 12 млн. українців. Другий лист присвячений енергетичним ресурсам світу. Ю. Кравчук нагадує, що складовою частиною води є водень, який з уваги на енергетичні проблеми світу можна виділити як газове пальне.

Петро Лагола з Клівленду, Огайо, написав лист-звернення до українських комуністів, обраних до Верховної Ради. Він закликає їх правильно оцінювати загрозу нового поневолення з боку Росії і відстоювати у парляменті інтереси українського народу і держави.

Ірена Мельник з Невінґтону, Конектикат, відгукнулася на публікації тижневика з приводу православної церкви в Ірвінґтоні, Ню-Джерзі. Вона вважа[, що церкву не треба продавати підприємцеві, і молиться за її збереження.

Роман Лисняк з Гемпстеду, Ню-Йорк, надіслав щедрі пожертви для обох видань УНСоюзу і в листі написав, що вчинив це, „щоб рівночасно з початком літа зігріти серця членів редакції і ствердити нашу вдячність за їхню працю для нашої Батьківщини".

Лідія Пашкевич з Черкас, яка, читаючи „Свободу", коментує публікації в своїх листах, зраділа численним світлинам дітей – нових членів УНСоюзу. „Ні, таки Україна не вмерла і не вмре", – пише вона.

Михайло Семенець з Гемлину, Ню-Йорк, звернувся з листом до Володимира Литвина, а до „Свободи" надіслав копію листа. Він заохочує провідника Бльоку В. Литвина співпрацювати з коаліцією в парляменті, бо цей бльок, після „Нашої України – Народної самооборони" і Бльоку Юлії Тимошенко, є третьою силою протистояння суспільства „п'ятій колоні" Москви в Україні.

Осінній сезон буде багатий на імпрези

Відзначення 17-ої річниці державної незалежности України 24 серпня, XX Конґрес Українців Америки 17-19 жовтня, зустріч з о. д-ром Борисом Ґудзяком, ректором Українського Католицького університету 26 жовтня, академія в пам'ять жертв Голодоморугеноциду українського народу в 1932-1933 років 23 листопада – всі ці імпрези вимагатимуть посиленої праці громади і свідчитимуть про рівень громадської активности.

Клівлендська громада в минулому виявила організований хист і жертвенність на потреби громадські і загальнонаціональні.

З названих імпрез зустріч з о. д-ром Б. Ґудзяком викликала сентимент не тільки у прихильників УКУ, але також у всієї громади Великого Клівленду. Заснування УКУ у Львові – подія історична, мрія кількох поколінь галичан, великого Митрополита Андрея Шептицького і Патріярха УГКЦ Йосифа Сліпого. УКУ став дійсністю за стараннням о. д-ра Б. Ґудзяка, Патріярха УГКЦ Любомира Гузара, пожертв прихильників і меценатів української діяспори. УКУ – це єдиний на просторах колишнього Радянського Союзу заклад, головною діяльністю якого є вишкіл освічених, духовно зрілих молодих кадрів для добра Церкви і України. Важливою діяльністю УКУ є також екуменізм.

Програму з екуменізму і важливість її відзначили Папа Римський Бенедикт XVI, голова Папської Комісії у справах єдности між християнами кардинал Вальтер Каспер і багато інших авторитетів. За понад 10 років діяльности УКУ здобув визнання університетів України і поза її межами, і заслуговує на нашу допомогу. Бюджет УКУ покривається з пожертв української діяспори і Української Католицької Освітньої Фундації.

Клівлендська громада в минулому підтримала різні проєкти національного значення, а УКУ є одним із них, і тому пожертви на його діяльність – справа важлива і благородна. З пожертв діяспори споруджено багато пам'ятників, храмів, уможливлено працю наукових і освітніх інституцій, придбано багато надбань на різні потреби, одні з них проминальні , інші залишаться на століття, УКУ – належить століттям.

Євген Бачинський,
Клівленд, Огайо

Журнал „Патріярхат" – добрий гість в українській хаті

Неможливо уявити щоденне життя жодної з наших родин без україномовних видань: інформація про світ, зокрема український, стає такою ж насущною, як хліб. Особливо ж, коли газета чи журнал не просто інформує, а торкається нашої душі, наших найглибших переконань. Саме до таких видань належить добре відомий у нашій громаді журнал „Патріярхат", який п'ять років тому змінив ню-йоркську адресу на львівську і, як ми й сподівалися, дістав друге дихання – певна річ, за найактивнішого сприяння з боку Українського Патріярхального Товариства в США.

Провід Товариства і його ідейні прихильники прийняли виклик часу – пропаґувати візію патріяршої Церкви великих духовних провідників Митрополита Андрея і Патріярха Йосифа, а тепер – і Патріярха Любомира. Коли сьогодні вся наша Церква вростає у стан патріяршої структури, журнал, в умовах розсіяння українців по всіх континентах, є тим єдиним виданням, котре послідовно висвітлює різні аспекти патріяршого буття, зокрема екуменічні питання, міжцерковні взаємини, взагалі духовні проблеми. Ці речі справді пророчо окреслені в посланні Патріярха Української Католицької Церкви Любомира „Один Божий народ на Київських горах" (2004) і які потребують глибокого вивчення та представлення на сторінках нашого журналу.

Редакція одержує багато цінних відгуків на серію статтей, вміщуваних під рубрикою „Мапа Київської Церкви" – про вихідців Київської Церкви та їхню ролю і долю. Цим звертаємося до Владик УКЦ, до чернечих чинів, до священиків та їхніх парафіян, до всіх українських родин у США з проханням стати з 1 вересня передплатниками журналу „Патріярхат". Річна передплата його становить тільки 20 дол. Їх можна переказати на адресу адміністрації журналу: „The Patriarchate", Box 285, Cooper Station, New York, NY, 10276

Від тих, хто в минулі роки одержував журнал безкоштовно, журнал очікує бодай невеликої пожертви на наш пресовий фонд. Також чекаємо від читачів і нових передплатників добрих порад щодо журналу, його змісту і способів ефективного розповсюдження.

Рома Гайда,
голова Українського
Патріярхального Товариства в США,
Василь Никифорук,
адміністратор журналу „Патріярхат",
Ню-Йорк

Шановні читачі!

У листах та статтях, які Ви надсилаєте до „Свободи", просимо подавати повністю перші імена та прізвища згадуваних осіб, а також подавати свої поштову і електронну адреси, число телефону.

Редакція за загальними правилами преси має право редагувати мову за українським правописом і вдаватися до необхідних скорочень надісланих статтей.

Редакція

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Знову зібралися сеньйори УНСоюзу

КЕРГОНКСОН, Ню-Йорк. – В Кергонксоні гарні гори, знов зібралися сеньйори, щоб відпружитись на час, поки ще багато нас.

З'їзди чи конференції сеньйорів дуже популярні, бо щороку учасників не меншає. Минулого року з'їхалось 106 осіб з різних штатів США, Канади, цього року теж було 106. Найбільшою заслугою в цьому є праця голови клюбу Оксани Тритяк, що дбайливо наперед плянує та готує програму, запрошує доповідачів і є душею та серцем з'їзду.

Вже в перший вечір після реєстрації частування і співи під мандоліну створювали товариський настрій на цілий тиждень. А ще Олександер Редько та Дарія Зєлик виконали гуморески Леоніда Глібова та Едварда Козака. Розважав присутніх разом з Д. Зєлик і автор цих рядків.

З'їзд почався зачитанням минулорічного протоколу, складеного секретарем Ольгою Тритяк. Обрали Глорію Горбату головою нарад, і праця почалася. Промовцями були управитель Союзівки Нестор Паславський, фізкультурна вчителька Мирося Граб, головний шеф-кухар Андрій Соневицький, бандурист-кобзар Юліян Китастий, лікар-дентист Ярослав Ставничий, голова Союзу Українок Америки Маріянна Заяць, д-р Богдар Ворох. Курс сальонових танців провели Марта Савицька і Мечислав Павлюк.

Мистецька виставка д-ра Юрія Солтиса зібрала численну зацікавлену публіку, а його вміння провадити авкціон дарованих речей принесло в касу Клюбу сеньйорів солідну суму прибутку. В програмі була також театралізована одноактівка Лесі Українки „Самсон" на біблійну тему. Ролю Даліли виконувала Д. Зєлик, а Самсона – нижчепідписаний.

З'їзд привітав президент УНСоюзу Стефан Качарай.

В останній день в пам'ять померлих членів о. Володимир Пісо відправив Службу Божу.

У складі управи, затвердженої на наступний рік, голова – Оксана Тритяк, секретар – Ольга Тритяк, скарбник – Ія Василенко.

Після виконання гимнів України. Канади і США, О. Тритяк побажала всім щасливої дороги.

Ростислав Василенко

Учасники з'їзду сеньйорів УНСоюзу на Союзівці.

"Майбутнє починається в минулому"
Одо Маркард, філософ 20-го століття
Унікальні історичні архіви „Свободи" стають доступними для світу.*
- оригінальні статті Івана Франка;
- матеріяли, колись заборонені в Україні;
- щось про Вас або Вашу родину
та інші цікаві інформації знайдете на веб-сторінці „Свободи"
Огляніться назад, зазирніть у минуле
www.svoboda-news.com
* Архів у процесі заповнення. Рік 2008: тимчасово відкритий для всіх з метою залучення додаткових передплатників.
„Свобода" заснована у 1893 році в США. Вона є найстаршою у світі україномовною газетою що видається безперервно. Архів „Свободи" – це унікальне джерело інформації з історії українства.
Підтримайте цей коштовний проєкт, ставши передплатником.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Соборна Панахида в пам'ять жертв Голодомору

НЮ-ЙОРК. – У неділю, 29 червня, відділ УККА на Лонґ-Айленді організував Соборну Панахиду, яку відправили о. Ярослав Думанський з Української православної церкви і о. Василь Гриньків з Української католицької церкви біля пам'ятника жертвам Голодомору, встановленого в Айзенгавер-парку.

Після Панахиди виголосили промови о. Я. Думанський і голова УККА Богдан Курчак. Прозвучали пісні і деклямації віршів з засудженням Голодомору. Скорботні звуки скрипки в руках Іннеси Тимочко-Декайло ніби промовляли: „Світ мусить пам'ятати цю криваву сторінку історії України".

Наталя Гуменюк,
Слава Куницька

Соборну Панахиду відправили о. Ярослав Думанський з Української православної церкви і о. Василь Гриньків з Української католицької церкви.

На скрипці грає Інесса Тимочко-Декайло.

Пам'ятник жертвам Голодомору в Айзенгавер-парку.

Учасники вшанування в Лонґ-Айленді пам'яті жертв Голодомору.

Щоб розмістити рекламу у „Свободі" телефонуйте на 973-292-9800, дод. 3040

Передплатіть „Свободу" в Інтернеті!

Найстарша українська газета світу – тижневик УНСоюзу „Свобода" поміщує електронну версію кожного числа на свою інтернет-сторінку: www.svoboda-news.com. На обмежений час користування цією послугою є безкоштовним.

В майбутньому, щоб мати доступ до останнього випуску газети і до електронного архіву „Свободи", треба буде стати передплатником електронної версії. Передплатити електронну „Свободу" можна і тепер за 55 дол. на рік на вказаній сторінці кредитовою карткою через PayPal.

Якщо маєте складнощі з передплатою через PayPal, а також для звичайної передплати на папері, скористайтеся телефоном (973)-292-9800, дод. 3042, або (800)-253-9862, дод. 3042, або поштою.

Передплатники звичайної (друкованої) версії газети, можуть користуватися електронним архівом за 15 дол. на рік додатково до основної передплати. Для цього приготуйте кредитову картку і подзвоніть до нашого відділу передплати на число **(973)-292-9800**, дод. 3042, або **(800)-253-9862**, дод. 3042. Ви дістанете електронною поштою ім'я користувача (user name) і пароль (password) – збережіть їх для доступу до архіву, де Ви знайдете останнє число газети.

Редакція

«СОЮЗІВКА»-2008: ДОВГОЖДАНА ЗУСТРІЧ У „НЮ-ЙОРКСЬКИХ КАРПАТАХ“

Зберігати свою національну ідентичність в такій країні, як США і легко, і важко. Легко, тому що до представників будь-яких етнічних груп в Америці ставляться з розумінням і терпеливістю. Важко, оскільки загальне для всіх іміґрантів мовне і культурне середовище рано чи пізно робить свою справу. Вчорашні поляки, турки чи китайці перетворюються на американців - якщо не в першому поколінні, то майже напевно в другому і неминуче в третьому. При цьому багато хто з нових американців продовжує, крім англійської, говорити на мові предків, навчаючи традицій першої батьківщини своїх дітей і внуків.

Українська громада Північної Америки є одним з найбільш яскравих прикладів того, наскільки вдало вчорашні іміґранти можуть вписатися в сучасну американську дійсність, зберігши при цьому вірність культурним традиціям предків. Цьому багато в чому сприяє широка мережа гуманітарних організацій і культурних фондів, що існують на засоби і за рахунок ентузіязму української діяспори. Найстаріша з них - Український Народний Союз, основна мета якого - допомога новоприбулим імміґрантам-українцям, була створена в Америці ще в далекому 1894 році. В рамках своїх гуманітарних програм Український Народний Союз регулярно проводить культурні акції, що включають організацію літнього відпочинку для дітей і людей літнього віку. Більшість цих акцій проходять в Катскільських горах, де в середині минулого століття була побудована відпочинкова оселя, що отримала назву „Союзівка“. Архітектура „Союзівки“ і сама природа навколо нагадують до болю рідні багатьом українським іміґрантам Карпати.

З 10-го по 13-те липня на „Союзівці“ проходив другий за рахунком Фестиваль української культури, участь в якому брали представники декількох поколінь української діяспори з США, Канади і низки інших країн, а також посланці самої України. Історичну батьківщину представляли музичні виконавці і танцювальні колективи на чолі із зіркою української поп- і рок-музики Віталієм Козловським.

В рамках фестивалю проходили виставки предметів українського мистецтва і ярмарки народних промислів. Любителів кулінарних шедеврів пригощали національними делікатесами. У особливій пошані були борщ, голубці і, звичайно ж, вареники. Ті, кому не вдалося насититися шляхом деґустації делікатесів, могли взяти участь у традиційному змаганні з поїдання вареників. Переможець конкурсу з'їв цілих 70 - і всього за півтори хвилини! Представники компанії MasterCall, яка виступала спонзором фестивалю на „Союзівці“, вручили героєві міжнародні телефонні картки – з тим, щоб він міг негайно оповістити родичів в Україні про своє досягнення.

Доречно зауважити, MasterCall – це компанія, що забезпечує якісний, надійний і недорогий телефонний зв'язок по всьому світу, постійно і уважно стежить за тим, чим живе українська громада в Америці. Добре, що робити це нескладно, оскільки багато співробітників фірми самі приїхали до Нового Світу з України і раді з будь-якої можливості підтримати свою діяспору в її починах на культурному терені. Зокрема, MasterCall був генеральним спонзором концертів леґендарної української рок-групи „ВВ“, що відбулися недавно в Нью-Йорку і Канаді. Повну інформацію про послуги MasterCall можна отримати українською мовою, подзвонивши до нюйоркського офісу компанії. Клієнтам буде запропонований широкий вибір індивідуальних плянів. Абоненти можуть здійснювати дзвінки в кредит або шляхом передоплати, використовувати фірмові телефонні картки або локальну мережу. Компанія ґарантує клієнтам найнижчі ціни і найзручніший сервіс на сьогоднішньому ринку.

MasterCall дякує всім тим, хто взяв участь у минулому Фестивалі української культури, і сподівається побачити своїх нинішніх і майбутніх клієнтів в живописних Катскільських горах наступного року.

До зустрічі на „Союзівці“!

За докладнішою інформацією про пропозиції компанії MasterCall звертайтеся на число тел.: 1 800 506 5999.

MasterCall COMMUNICATIONS, Inc.

Округа СУА візначила своє 45-ліття

ЧИКАҐО. – В неділю, 22 червня, в Культурному осередку майже 150 осіб, в більшості „союзянки”, тепло, по-родинному відзначили 45- ліття Округи Союзу Українок Америки в Чикаґо.

Вела програму Дарія Яросевич. Святкування відкрила теперішня голова Округи Любомира Калін, яка дуже чітко і не задовго звітувала про працю чикаґських союзянок впродовж 45 років.

Вітав це свято Генеральний консул України Василь Корзаченко, почесна голова Округи Любослава Шандра, о. архимандрит Іван Кротець – парох собору свв. Володимира і Ольги, архимандрит Панкратій – парох катедри св. Володимира, який прочитав також привіт від Митрополита Константина, що свого часу був парохом катедри св. Володимира а згодом чикаґським єпископом, о. Микола Бурядник – парох церкви св. Йосифа. Присутнім на святі був також о. Володимир Гудзан з катедри св. о. Миколая.

Святкове слово мала голова централі СУА Маріянна Заяць, яка в ході програми разом з головою Округи вручали нагороди для союзянок за їхнє довголітне членство та віддану працю у відділах СУА. Вітала це свято також гостя з Ню-Йорку, колишня голова Ради директорів Українського музею Ольга Гнатейко.

У мистецькій частині свята відбувся прекрасний виступ вокального тріо „Соловейки” з Дітройту, які подарували присутнім пісні „Синові”, „Ясени”, „Київський вальс” та „Я – українка”.

Лев Боднар

Літературний конкурс ім. Марусі Бек

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій (СФУЖО) з нагоди 60-ліття СФУЖО оголошує 30-ий літературний конкурс ім. Марусі Бек з теми „Пізнайте свою історію – збудуєте Україну!“.

Жанр літературного твору: нарис, оповідання, наукове дослідження. Праця повинна бути написана українською мовою, з переліком використаних першоджерел, в розмірі від 1,000 до 2,000 слів, підписана псевдом.

Додатково в закритому конверті слід подати коротку довідку про авторку: прізвище, вік, адресу та фото. Вік учасниць конкурсу від 16 до 35 років.

Для переможців у вікових категоріях від 16 до 21 року та від 21 до 35 років призначені нагороди: перша – 500 канадських дол., друга – 300 дол., третя – 200 дол.

Твори слід надсилати на адресу СФУЖО з позначкою: „WFUWO konkurs“: 2118A Bloor St. W., Suite 206, Toronto, ON., M6S 1M8, Canada.

Термін надсилання творів: до 30 квітня 2009 року.

СФУЖО

ФЕСТИВАЛЬ

у 17-ту річницю незалежности України

НЕДІЛЯ, 24. СЕРПНЯ 2008

ПОЧАТОК: 12-та ГОД ПОПОЛ.

"TRYZUB" UKRAINIAN-AMERICAN SPORT CENTER
County Line & Lower State Roads. ~ Horsham, PA
(215) 343-5412 ~ www.tryzub.org

Виступи на Сцені:

Танцювальний Ансамбль **СИЗОКРИЛ**

Танцювальний Ансамбль **ВОЛОШКИ**

Олесь Кузишин Юрій Турчин
Оркестра “Луна”

Співочий Ансамбль
Світання

Програма:
12:00 - 1:30 Музика й Танці - Ансамбль "Карпати" / 1:00 - 4:00 Розваги для дітей
1:30 - 4:00 **Головна Програма на Сцені**
12:00 - 5:00 Мистецькі вироби - Базар
4:00 **– Забава: Оркестра “Луна”**
Смачні страви і напитки
ВСТУП: $15.00 (Діти до 13 років – безплатно)

Европейський магазин м'ясні і харчові вироби

відкритий 6 днів у тижні

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: (732) 442-4660

НАШ АРХІВ: www.svoboda-news.com

УКРАЇНА І СВІТ

„Екуменічний соціяльний тиждень“ – особлива подія

Микола Галів

ЛЬВІВ. – Будучи особливою за своїм змістом і значенням, подія, яка відбувалася 9-15 червня, проходила під дуже простеньким і ясним гаслом: „Подбай про ближнього“. Ініціятором, організатором і душею „тижня“ був директор Інституту екуменічних студій при Українському Католицькому університеті д-р Антуан Аржаковський, громадянин Франції російського аристократичного походження.

Сама ідея не є новою, бо у Франції подібний захід відбувається з 1904 року. Соціяльні тижні проходять в Італії, Бельгії, Польщі та інших країнах. Діє Європейська мережа цього руху, яку очолює француз Мішель Камдесю, колишній генеральний секретар Міжнародного валютного фонду. Саме він був тепер головним доповідачем у Львові.

Співорганізаторами „тижня“ були, крім о. Бориса Ґудзяка, ректора УКУ, президент Інституту Екуменічних студій о. Іван Дацько, голова Львівської облдержадміністрації Микола Кміть, посадник Львова Андрій Садовий, голова Львівської обласної ради Мирослав Сеник.

У рамках „тижня“ спершу відбулись події льокального виміру: відзначення учасників конкурсу малярства на тему „Подбай про ближнього“, вистава „Світ прекрасний“ Львівського духовного театру „Воскресіння“, фотовиставка „Соціяльне обличчя Львова“, концерт духовної музики і співу, на якому були виконавцями камерна симфонічна оркестра Львівської музичної академії ім. Миколи Лисенка під дириґентурою Юрія Бервецького, вокальний ансамбль „Калофонія“ під орудою о. Тараса Ґрудового й інші. Все це відбувалося на площі Ринок.

У середу, 11 червня, у пообідніх годинах, у великій сесійній залі міської ради відбувся форум соціяльних і релігійних організацій, на якому доповідали Зеня Кушпета і Леся Крип'якевич.

У четвер зранку дві групи учасників відвідали благодійні інституції Львова. Перша група, якою провадив д-р А. Аржаковський, відвідала Львівський обласний єврейський благодійний фонд „Хесед-Ар'є“. Його директор Адель Діанова розповіла, як фонд допомагає євреям похилого віку та інвалідам, і не тільки у Львові, але також у Львівській та Івано-Франківській областях. Також займається дитячими і культурно-навчальними програмами.

Далі була візита до інституції „Лярш-Ковчег“. Це міжнародна мережа спільнот, заснована Жагом Ваньє, вона діє у 30 країнах і об'єднує понад 120 станиць. Починаючи з цього року, „Лярш-Ковчен“ працює в Україні, піклуючись про осіб неповносправних. Вони проводять життя за працею, живучи у дружбі і молитві. З. Кушпета, яка керує Радою цього закладу, розповіла про велику працю з цими упослідженими особами.

Автор цих рядків був учасником першої групи.

Друга група відвідала благодійну організацію „Реґіональний центр соціяльної адоптації“, що була створена наприкінці 1989 року. Центр займається наданням притулку колишнім в'язням, допомагає жінкам, що потерпають від домашнього насильства, а також „дітям вулиці“. Про цей сектор праці розповів Ігор Гнат. Іншою добродійною інституцією є „Оселя“, яку очолює Леся Саноцька. Ця організація створила житлову спільноту колишніх бездомних мешканців міста, які у майстерні займаються відновленням меблів.

У четвер, 12 червня, по обіді, в актовій залі Львівського Національного університету ім. Івана Франка відбулась перша міжнародна сесія. Її відкрила проректор університету Марія Зубрицька загальним привітанням і надала перше слово міському голові Львова А. Садовому, який нагадав, що в нашій національній історії кооперативний рух мав великі успіхи, тому його відновлення дає підставу для очікування добрих результатів.

Від Львівської обласної ради вітав голова М. Сеник, від імені Патріярха Любомира – Митрополит Ігор Возняк, від Української Православної Церкви Московського патріярхату – Архиєпископ Августин Маркевич, від Української Автокефальної Церкви – Владика Макарій Мелетич, від Церкви християн віри євангельської – Владика Роман Ляховський.

Посол Франції в Україні Жан-Поль Везіян у своєму слові подякував керівникам УКУ та Інституту екуменічних студій за надану для Франції честь бути учасником соціяльних починань в Україні.

Папський Нунцій в Україні Іван Юркович привітав зібраних від імені Папи Бенедикта XVI. Текст привітання від президента Папської ради „Справедливість і мир“ Ренато Рафаелє Мартіно прочитала Флямінія Джованеллі. Отець д-р Б. Ґудзяк вітав від імені УКУ, Даніель Шмід – від імені Фонду „Бредлі“ в США.

Особливо себе запрезентувала французька група. Крім вже згаданого Посла Франції в Україні Ж.-П. Везіяна, виступили з ґрунтовними доповідями відповідальний за міжнародні зв'язки Соціяльних тижнів у Франції Жан-Маррі Брюно і президент французьких Соціяльних тижнів, екс-генеральний секретар Міжнародного валютного Фонду М. Камдесю.

Дообідня сесія у п'ятницю відбулась у конференційній залі УКУ на тему: „Український кооперативний рух“. Її модератором був директор Церковної кредитової спілки „Анісія“ Володимир Сидоровський. Тут були виголошені дві доповіді з діяспори: „Розвиток кооперативного руху в США“, яку виголосив автор цих рядків (Микола Галів) і „Розвиток кредитних спілок і кооперативів у Канаді“, яку виголосив Тарас Підзамецький, головний управитель Української кредитної спілки у Торонто. Також на цю тему доповідав Андрій Оленчик, член Державної комісії з урегулювання ринків фінасових послуг. Львівський історик Степан Гелей доповідав про вплив УГКЦеркви на розвиток кооперативного руху в

(Закінчення на стор. 15)

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Main Office
215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

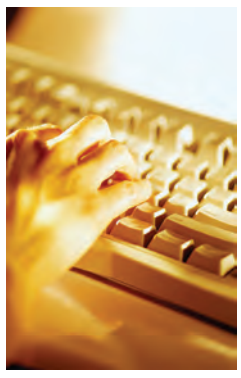
691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

Інтернет-Банкінґ

Перевірка балансу
Трансфер коштів між рахунками
Перевірка історії рахунку
Цілодобовий інтернет-доступ до рахунку

За додатковою інформацією про інтернет-банкінґ звертайтеся до найближчого відділення нашої кредитівки.



Телефонуйте безкоштовно
1-866-859-5848

Обслуговання української громади понад 40 років.

NCUA

САМОПОМІЧ (Н.Дж.)
Федеральна Кредитова Спілка

SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

ЧИ ВИ ХОЧЕТЕ НАЙКРАЩУ ФІНАНСОВУ ОБСЛУГУ?

Ми пропонуємо:

Кредитові картки VISA
Позички на авта
Позички на житло
Багато іншого

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС!

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
(973) 471-0700

PASSAIC OFFICE
(973) 473-5965

Toll Free: 1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

We connect you.
Рейси до Києва, Одеси, Дніпропетровська,
Донецька, Львова та інших міст України
Незабутня атмосфера та комфорт
Українська гостинність
Нові літаки
Телефонуйте 1–888–661–1620, 1–212–661–1620,
звертайтесь до вашого турагента
або замовляйте квитки на сайті
www.aerosvit.com
Карго перевезення 1–718–244–0237
АероСвіт
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ
www.aerosvit.com

ПРАВО
ЗМІНИТИ
СПОСІБ ПЕРЕКАЗУ ГРОШЕЙ
ДОСТУПНО - за переказ $500 в Україну плата* становить $9.99
ЗРУЧНО - відділення представництв компанії розташовані по всій Україні
ЛЕГКО - відділення представництв компанії є скрізь у США
MoneyGram
Міжнародний переказ грошей
1-800-926-9400 www.moneygram.com
*Окрім плати за переказ, застосовується чинний курс обміну валюти. Ціни в Інтернеті не дійсні. Ліцензія на переказ грошей видана Банківським департаментом штату Нью-Йорк. © 2008 MoneyGram. Авторські права захищені.
UKNA0208_9.83x7.17

Головне бюро: 108 Second Avenue New York, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

КЕРГОНКСОН:
6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave,
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРІЯ:
32-01 31st Ave.
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЛІНДИНГИРСТ:
225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least $100,000 and backed by the full faith of the United States government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Наша електронна сторінка: www. selfrelianceny.org
ЕЛЕКТРОННА ПОШТА: info@selfrelianceny.org
Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно: 1-888-SELFREL

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Чудові відсотки на Market Share рахунках!

Ви стурбовані сучасним інвестиційним і банківським кліматом?

Переведіть свої заощадження до "Самопомочі" і Ви відчуєте переваги американських федеральних кредитних спілок:

Консервативна і стабільна система управління

Ваші вклади застраховані Федеральною агенцією NCUA, щонайменше на $100.000 на одну особу*
($250.000 для пенсійних рахунків IRA)
Діяльність регулюється федеральним законодавством

Кредитівка "Самопоміч" безпечне місце для зберігання Ваших грошей!

*Методом формування власних рахунків, сім'я з двох осіб може збільшити свій федеральний страховий захист до $600.000, сім'я з трьох осіб – до $1.000.000, а родина з чотирьох осіб – до $1.400.000.

Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911
300 E. Army Trail, Bloomingdale,IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300
734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200

Full Financial Services
NCUA
Allpoint
EQUAL HOUSING LENDER
CO-OP NETWORK

„Екуменічний...

(Закінчення зі стор. 11)

Галичині.

На закічення цієї сесії відбулась прес-конференція, якою керувала професор УКУ Леся Коваленко.

Пообідньою сесією у приміщенні Обласної ради керував президент Інституту релігії та суспільства УКУ Мирослав Маринович. Тема сесії: „Перспективи кооперативного руху в Україні з точки зору публічної політики". Доповідачами були голова Обласної ради Мирослав Сеник, голова Львівської облдержадміністрації М. Кміть, голова Наглядової ради Міжнародного благодійного фонду „Україна- 3000" Катерина Ющенко, депутат Верховної Ради Михайло Сирота і начальник управління соціяльного захисту Львова Наталя Федорович.

Наступна сесія проходила під назвою „Соціяльна політика з точки зору українських християнських Церков", нею керував ректор УКУ о. д-р Б. Ґудзяк.

Далі на цьому форумі промовляли Владика І. Возняк з УГКЦ. Владика Андрій Горак з УПЦ КП, Архиєпископ-коад'ютор Мечислав Мокшицький з Римо-Католицької Церкви, пастор Євангельської церкви „Осанна" Дмитро Колесник і настоятель Вірменської Апостольської церкви у Львові Тадеос Ґеворґян. Обговорювалися питання пошуку шляхів християнського і соціяльного порозуміння.

Суботня сесія у залі Львівської міської ради проходила під кутом пошуку партнерів і коштів для чергового „Екуменічного соціяльного тижня". Сесією проводив Олексій Побурко.

Думками поділилась директор соціяльного департаменту Парижу Женев'єв Ґедан, сенатор УКУ Джефрі Вілз, Антуан Сондаг з Франції.

Також у приміщеннях Львівської Політехніки відбулося п'ять круглих столів, мова йшла про соціяльну політику у Львівській області, християнські підходи у вирішенні проблем родини і молоді, а також про охорону навколишнього середовища, про міжнародну співпрацю у цих ділянках. Ведучими і дискутантами були українці, американці, австрійці, бельгійці, французи, поляки, католики, православні, євангелики і євреї.

Серед дискутантів зокрема варто згадати о.проф. Майкла Плекона з США. Панорама ідей була широка і не відбігала від екуменічних і соціяльних проблем.

На завершення, в актовій залі Львівської Політехніки відбулися, під керівництвом Лариси Климанської, підсумки праці „круглих столів".

Проф. А. Аржаковський висловив щиру подяку передусім Катерині Ющенко, А. Садовому, Я. Сеникові, М. Кмітеві, з якими Інститут екуменічних студій співпрацює. Окрему подяку висловив М Зубрицькій та О. Побуркові за активну співпрацю в організаційному комітеті. Особливо ж підкреслив, що не зміг би обійтися в організуванні „Соціяльного екуменічного тижня" без найщирішого сприяння з боку ректора УКУ о. Б. Ґудзяка. І звичайно ж, успіх „тижня" – це заслуга самого д-ра А. Аржаковського, який був душею цього небуденного і надзвичайно переспективного починання.

Світовий з'їзд католицької молоді

МЕЛЬБУРН, Австралія. – Світовий з'їзд української католицької молоді відбувся 6-13 липня.

На з'їзд прибуло 355 учасників з США, Канади, України, Словаччини, Австралії, зокрема Владики Мілян Хавтур з Словаччини, Діонісій Ляхович з України, Михайло Вівчар, Давид Мотюк і Браян Байда з Канади, Петро Стацюк з Австралії. Виступив на початку з трьома молитвами хор української молоді під дириґентурою Симона Когута.

В неділю, 13 липня, з'їзд закінчився Богослужбою, яку відслужили шість Владик, 21 священик, два диякони.

Марічка Галабурда

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA
International Trade, LTD
e-mail:roxolanaltd@roxolana.com
web:www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* *Додаткова оплата за доставу Існують певні обмеження.*

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

Нові найнижчі ціни

В Україну:	ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ		
$100 - $7	$500 - $12	$ 900 - $20	
$200 - $10	$600 - $15	$1000 - $20	
$300 - $12	$700 - $17	$1500 - $37.50	
$400 - $12	$800 - $17	$2000 - $50	

Маємо ліцензію на пересилку долярів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Достава $11 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний" з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., салямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна $ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставу – $10 – Західна Україна; $15 – Східна Україна

Тел.: (973)538-3888 • Fax: (973)538-3899

St Josaphats
UKRAINIAN FESTIVAL

AUGUST
14
15
16
17
2008

940 East Ridge Rd.
Rochester, NY

Ukrainian Arts & Crafts Display & Sales • Ukrainian Food • Demonstration of Ukrainian Egg Decorating, Embroidery and Ceramics • Live Music for Dancing: Thursday, Friday, Saturday and Sunday nights
Ukrainian Folk Dancing and Singing: Saturday and Sunday 3 and 6 pm
Starting times: Thursday and Friday - 6 pm, Saturday and Sunday - 1pm

Hotline: (585) 266-2255 FREE: Parking – Admission – Entertainment

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії

105. Книга Естери, 5-6: Естера наважується стати за свій народ

Цариця Персії Естера не наважувалася звернутися до царя в обороні юдейського народу, але Мардохей сказав їй, що Бог для того і поставив її царицею, щоб вона виконала цю місію. Три дні була Естера і пості і молитві, після чого у найкращій сукні стала у брамі царського палацу. Закон був такий, що кожен, хто без запрошення приходить до царя, має бути страчений. Але цар побачив царицю, звелів їй підійти і запитав про її журбу. Естера відповіла, що хоче влаштувати обід для царя і Амана. Зрадів цар і звелів Аманові сьогодні ж йти з ним на бенкет до Естери. Дуже зрадів і Аман, який вирішив, що тепер він може стратити Мардохея. Наказав Аман збудувати шибеницю у 50 ліктів заввишки, а сам пішов бенкетувати.

Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосереди –о 7-ій годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосереди, о 5-ій вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих.

Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор **Володимир Цебуля**
Тел.: (908) 591-0800

УПРАВА
УКРАЇНСЬКОЇ ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК У США

висловлює щиру подяку всім доброчинцям, які надіслали пожертви в знак пам'яти друзів та рідних, що відійшли, створили іменні фондии, і тим підтримали наукову та видавничу працю Академії. Поданий нижче список включає суми, отримані на протязі трьох років, від липня 2005 р. до липня 2008 р.

ІМЕННІ ФОНДИ:

Фонд Володимира Винниченка
від Теодора Костюка 250.00
Gift Fund
від Ірми та Володимира Пилишенків 5,000.00
Фонд Катерини Здорик-Трухлої
від сина Юрія Трухлого 6,000.00
Фонд імени Григорія Костюка
від Олександри та Теодора Костюків 1,500.00
Фонд Володимира Міяковського
для праці в архіві УВАН:
від Людмили Бойко 200.00
від Діми Комілевської 100.00
від Валентини Кузьмич 100.00
від Ади Кулик 1,000.00
від Людмили Почтар 300.00
від Оксани Радиш 200.00
від Тамари Скрипки 200.00
Фонд ім. Симона Петлюри 38,000.00
Фонд видання монографії Мирослава Радиша
від Валерія Гайдабури 100.00
Фонд імени Юрія Шевельова
від Олександри та Теодора Костюків 500.00
Фонд реставрації будинку УВАН
від Альберта Кіпи 1,000.00
від Володимира Карпинича 100.00
від Миколи Доліби 100.00
від Ірвина Радецького 100.00
від Олени та Івана Решетар 500.00
від Олеся Смолянського 650.00

НА ПОШАНУ:

Олекси Біланюка з нагоди його 80-річчя
від Марти Тарнавської 200.00
Мирослави Городецької з нагоди її 80-річчя
від сестри Любомири Мічковської 100.00
Оксани та Богдана Кузишиних з нагоди 50-річчя подружнього життя
від друзів 250.00

СВІТЛОЇ ПАМ"ЯТИ РІДНИХ ТА ДРУЗІВ:

У світлу пам'ять Адамович Марусі
від Любомири Мичковської 50.00
У світлу пам'ять Біляєва Володимира
від Галини Свічковської 50.00
У світлу пам'ять Геруса Миколи
від дружини Оксани Герус 100.00
від Леоніда Підстригача 50.00
У світлу пам'ять Гузар-Струка Данила
від матері Дарії Гузар 150.00
У світлу пам'ять Гурського Якова
від дружини Валентини Гурської (на видання праці Я.Гурського) 500.00
У світлу пам'ять батьків Дібертів Варвари та Василя
від дочки Ольги Матули та
У світлу пам'ять батьків Матул Килини та Василя
від сина Петра Матули 100.00
У світлу пам'ять Дорожинського Данила
від матері Віри Лесик-Дорожинської 300.00
від о.Андрія 100.00
від о.Юрія та Оксани Базилевських 100.00
від Марини Зеленської 100.00
від Ірени та Юрія Кобзярів 100.00
від Валі Преско 75.00
від Оксани Радиш 100.00
У світлу пам'ять Зітцельсбергер Наталії
from her husband Otto Zitzelsberger 200.00
У світлу пам'ять Корсуня Вен'яміна
від дружини Віри Корсунь 100.00
У світлу пам'ять Костюк Олександри
від дочки Оксани Бринь 115.00
У світлу пам'ять Кулика Василя
від дочки Ади Кулик (на архівний фонд та обладнання бібліотеки ім. В. Міяковського) 2,000.00
У світлу пам'ять Лимана Леоніда
від Оксани Герус 50.00
У світлу пам'ять Номича Романа
від матері Діми Комілевської (на архівний фонд ім. В. Міковського) 200.00
від Оксани Радиш 100.00
від Люби та Олексія Шевченків 100.00
У світлу пам'ять Одарченка Петра
від Ярослава Білінського 120.00
від Олександри та Теодора Костюків 300.00
від Олександри Кочман 100.00
від Ади Кулик 200.00
від Марти Рудик 50.00
У світлу пам'ять Одарченків Марії та Петра
від Терези Бен 100.00
від Надії Желехівської 20.00
від Валентини Лімонченко 500.00
від Ольги та Петра Матул 50.00
від Миколи Француженка 50.00
У світлу пам'ять Петріва Святослава
від дружини Катерини Петрів 250.00
від синів Всеволода та Юрія 100.00
від Віри Гриценко 100.00
У світлу пам'ять генерала Петріва Всеволода
від невістки Катерини із синами Юрієм та Всеволодом 1,000.00
У світлу пам'ять Полтави Галини
від доньки Дарії Дикої 400.00
У світлу пам'ять Преска Славка
від матері Валі Преско 200.00
від Віри Дорожинської 100.00
У світлу пам'ять Світличної Надії
від Юрія Темницького 800.00
від Миколи Галіва 100.00
У світлу пам'ять Тимошенка Олександра
від дружини Ірени Тимошенко 100.00
У світлу пам'ять Тимошенко Ірени
від Ади Кулик 500.00
У світлу пам'ять Федоренка Григорія та його друзів О. Підвисоцького і В. Зелинського, які загинули в обороні Волині
від дочки Ірени Федоренко-Шведе 100.00
У світлу пам'ять Фізера Івана
від Миколи Галіва 50.00
від Оксани та Альберта Кіпи 100.00
від Лева Рудницького 100.00
від Оксани та Дмитра Січів 50.00
У світлу пам'ять Француженка Миколи
від Галини Беровець 250.00
від Олени Варварів 50.00
від Ігора Вітковицького 100.00
від Тамари Воробій 100.00
від Олександри та Теодора Костюків 200.00
від Ади Кулик 250.00
від Валі Лімонченко 100.00
від Ольги та Петра Матул 50.00
від Теодора Царика 25.00
У світлу пам'ять Холодної Наталії
від Ади Кулик 500.00
від Галини Свічковської 150.00
У світлу пам'ять Шевельова Юрія
від учня Ірвина Радецького 1,000.00
У світлу пам'ять Шкварченко Євдокії
від Івана Свириденка 50.00

ЗАПОВІТИ:

М. Пирський (прихід з будинку) 24,000.00
Олександра Гаєвська 84,281.00
Володимир Скоцень 3,000.00
Юрій Чапленко 104,029.00

ДОБРОЧИНЦІ:

Андре Віктор 50.00
Андреюк Андрій 25.00
Андрусяк Марія 50.00
Андрушків Роман 100.00
Арчер Марія 50.00
Ашер Оксана 100.00
Багряного Івана Фундація 500.00
Байлак Анна та Роман 250.00
Бакун Володимир 100.00
Балабан Ольга та Василь 450.00
Барусевич Софія 10.00
Бачинська Оксана 150.00
Бей Омелян 150.00
Бен Тереза 50.00
Бетін Христина 100.00
Бігун Ярослав 1,800.00
Біланюк Лариса та Олекса 650.00
Білінський Ярослав 175.00
Bird Thomas 200.00
Богачевська Марта 100.00
Боженко Святослав 200.00
Бойко Людмила 285.00
Бойчук Аня 100.00
Болдирева Ніна 100.00
Бохно Михайло 55.00
Бринь Оксана 100.00
Бриньовська Олександра 50.00
Бриттан Адріян 50.00
Бродин Богдан 20.00
Булавицька Ніна 50.00
Булгак Олена 280.00
Бутович Микола 100.00
Бутович Тетяна 25.00
Варварів Олена 15.00
Василенко Ростислав 100.00
Ватроль Миколай 100.00
Вишневський Вячеслав 75.00
Вінич Надія 5.00
Вітковицький Ігор 100.00
Воловодюк Володимир 150.00
Воронин Олександер 155.00
Воронка Роман 100.00
Гайда Рома та Ігор 100.00
Гайові Марія та Федір 55.00
Галів Микола 300.00
Гаюк Гліб 10.00
Геврик Тит 50.00
Герлічі Патриція 50.00
Гірна Ярослава 50.00
Гнатейко Ольга та Мирон 200.00
Гомер Тамара 100.00
Гречинський Василь 50.00
Гринь Галина 20.00
Грицак Петро 200.00
Гришко Галина та Василь 200.00
Гумецька Ася 50.00
Гунчак Тарас 50.00
Гузар Дарія 50.00
Гурський Петро 100.00
Гусаковський Василь 55.00
Гелета Богданна 50.00
Голден Петро 150.00
Гермак Орися та Богдан 750.00
Dabbert Olgard 200.00
Даниленко Андрій 50.00
Даниленко Наталія та Іван 150.00
Данко Осип 350.00
Данчук Павлина 350.00
Деркач Іван 100.00
Деркач Надія 10.00
Jennings Maria and Gregory 125.00
Jenzen Wladimir 50.00
Джуль Ірена та Павло 50.00
Дика Дарія 255.00
Діберт Олександер 70.00
Дмитрюк Мирослава та Володимир 100.00
Добровольська Лідія 20.00
Доліба Микола 200.00
Долінський Адріян 75.00
Домбровський Олександер 200.00
Дюк Надія 50.00
Єфименко Олег 50.00
Єфимова Надія 100.00
Жура Любов та Борис 150.00
Заковоротний Іван 300.00
Запрудняк Надія та Іван 100.00
Зелик Мирон 75.00
Знаєнко Мирослава 100.00
Загайкевич Орест 50.00
Іваницька Катерина 125.00
Іллюк Зіна 125.00
Ільницька Ірена 75.00
Ільницька Ніна 150.00
Йова Любов та Анна 3,000.00
Каменецький Ігор 50.00
Камінська Любомира та Тарас 60.00
Capp Michael Paul 150.00
Capp Jean Pierre 100.00
Карк Нонна та Іван 600.00
Карпинич Володимир 200.00
Касинець Едуард 150.00
Качор Богдан 25.00
Кей Людмила 80.00
Кекіш Ольга 300.00
Кий Лідія 100.00
Кицюк Марія та Ярослав 100.00
Кіпа Альберт 150.00
Кіпа-Daigle Ірена 100.00
Кмета Надія 125.00
Кобаса Олександер 20.00
Коваленко І.В. 100.00
Коваль Наталія 100.00
Ковальські Євген та Мирослав 200.00
Когут Валентина 125.00
Козак Ігор 50.00
Колесниченко Оксана 135.00
Комілевська Діма 50.00
Computerprint 100.00
Кононенко Наталія 200.00
Корсунь Вера 200.00
Коропецький Іван 300.00
Корчинський Михайло 1,500.00
Костів Дарія 55.00
Костюки Олександра та Теодор 1,600.00
Котляр Раїса та Петро 50.00
Кохан Іван 700.00
Крамаренко Марія 100.00
Криволап Юрій 200.00
Кривоніс Володимир 90.00
Криловський Клим 20.00
Кузьма Надія 25.00
Кузьменко-Грибінська Світлана 75.00
Кузьмич Валентина 300.00
Куйдич Ніна та Іван 50.00
Кульчицькі Дарія та Юрій 100.00
Кулик Ада 500.00
Кушнір Вера 50.00
Кушнір Ірене та Лев 150.00
Лаврін Надія та Микола 60.00
Лавріненко Лариса 50.00
Lang Michael 100.00
Лемцьо Євген 50.00

СПИСОК ПОЖЕРТВ УВАН – продовження

Лешко Алла та Ярослав	200.00
Лещишин Петро	70.00
Лимаренко Павло	20.00
Лисинецькі Йоанна та Орест	75.00
Лисняки Лариса та Володимир	300.00
Лихолай Тамара	90.00
Лімонченко Валентина	750.00
Лобай Іван	55.00
Лобачевська Оксана	200.00
Лопатинська Оксана	25.00
Владика Василь Лостен	100.00
Лоян Василь	40.00
Лютер Михайло	75.00
Лютий-Лютенко	100.00
Владика Всеволод Майданський	150.00
Максим'юк Степан	100.00
Марків Богдан	150.00
Масник Ігор	100.00
Мартинюк Осип	150.00
Марченко Олена	20.00
Матули Ольга та Петро	100.00
Мацьків Теодор	200.00
Мезенцев Володимир	80.00
Мельник Лев	100.00
Мельник М.	100.00
Мельничук Олена	400.00
Мирошниченко Мирослава	45.00
Мичковська Любомира	110.00
Міщенко Михайло	700.00
Мороз Осип	150.00
Мостович Оксана та Леонід	150.00
Мосюк Ярослав	100.00
Мотиль Олесь	500.00
Мудрак Мирослава	50.00
Наконечний Василь	150.00
Небеж Орест	250.00
Ненадкевич Діонізія та Микола	50.00
Ничай Степан	250.00
Огаренко Любомира	60.00
Одарченко Олександер	350.00
Олексин Іван	50.00
Олійник Олександра	20.00
Онишкевич Лариса	150.00
Павловська Олена	100.00
Павлишин Мирослав	15.00
Пазуняк Наталія	100.00
Палій Михайло	50.00
Панько Сергій	20.00
Паранюк Євген	50.00
Пастухів Юлія та о.Сергій	200.00
Пачковська Неоніла	10.00
Перфецький Юрій	100.00
Петришин Володимир	800.00
Петрів Всеволод	100.00
Петрів Катерина	100.00
Пилишенко Володимир	100.00
Преско Валентина	50.00
Прохода Роман	100.00
Процик Анна	200.00
Процик Володимир	100.00
Процик Лідія та Роман	300.00
Радецький Ірвин	75.00
Ратич Йоанна	100.00
Решетар Олена та Іван	100.00
Ришко Ростислав	250.00
Рожанковський Ярослав	50.00
Романюк Анатолі	200.00
Рудик Марта	150.00
Рудь Віктор	200.00
Савицький Роман	50.00
Саляк Володимир	25.00
Самопоміч СУМА	1,000.00
Свєчковська Галина	150.00
Свириденко Віктор	250.00
Селепина Олександра	90.00
Сестринство Православної Церкви у Нью-Йорку	100.00
Сисин Франк	50.00
Сімоніна Марія	20.00
Склепкович Олег	400.00
Скрипка Тамара	100.00
Скоп Софія	200.00
Скоробогатько Ігор	50.00
Слупчинські Марічка та Орест	125.00
Слюзар Софія	100.00
Смолоскип	50.00
Смолянський Олесь	400.00
Снігач Анна	50.00
Сороковський Андрій	200.00
Сороколіт Аніта та Микола	135.00
Стеткевич Сузанна	100.00
Стецьків Євген	70.00
Тарнавська Марта	600.00
Тимків Тамара та Стефан	650.00
Ткач Олександра	50.00
Томащук Елеонора	30.00
Трач Вірляна	50.00
Трач Роман	50.00
Третяк Олег	100.00
Тритяк Ольга	150.00
Трофименко Святослав	100.00
Троян Мирослав	100.00
Трояновська Ірена	25.00
Трухлий Василь	100.00
Трухлий Юрій	2,000.00
Туркевич Люба та Роман	25.00
Федоренко Євген	150.00
Федорців Теодора та Василь	20.00
Ференцевич Роман	120.00
Фізер Марія та Іван	100.00
Філенко Тарас	50.00
Француженко Микола	50.00
Химка Павло	100.00
Храпливий Андрій	50.00
Царик Теодор	25.00
Цегельська Ірина	50.00
Чайковська Люба	20.00
Червоняк Катря	75.00
Черешня Іван	15.00
Черні Алла та Ігор	200.00
Чипак Ольга та Ярослав	25.00
Чопик Богдан	50.00
Шафовал Микола	450.00
Шведе Ірена	200.00
Шевченко Люба та Олексій	140.00
Шевченко Марія	30.00
Шевчук Юрій	40.00
Шепелява Христина	100.00
Шестопалова Тетяна	10.00
Штогрин Дмитро	150.00
Щур Олександра	600.00
Юзенів Олександра	50.00
Юрчуки Оленка та Іреней	50.00
Янчишин Юрій	100.00
Яримович Михайло	100.00
Яросевич Дарія та Мирон	75.00
Яценко Данило	100.00

Кожному зокрема, згаданому вище, висловлюємо щиру подяку за матеріяльну, а тим самим, і моральну підтримку УВАН, за розуміння важливости нашої праці, за участь у наших досягненнях.

Будемо дуже вдячні за вашу щедрість у майбутньому.

THE UKRAINIAN ACADEMY
of ARTS and SCIENCES in the U.S.INC.
206 West 100th Street
New York, NY 10025-5018

KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, ON, Canada M6S 2Y4
1-800-265-7189 • в Торонто (416) 761-9105
e-mail: karpatycanada@yahoo.com

KARPATY TRAVEL

KARPATY Export-Import
СКОРА ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА • FAST GUARANTEED DELIVERY

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ:
ВІЗИ, АВІАКВИТКИ,
ЗАПРОШЕННЯ
ДО КАНАДИ ТА США,
СТРАХІВАННЯ

Для вашої зручності все можна залагодити за телефонами:

ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
ЛИСТИ
ТА ДОКУМЕНТИ

1-800-265-7189 ◇ (416)-761-9105

НАДІЙНО ТА ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави.
Найдешевші міжнародні телефонні розмови.
Переписуємо відеокасети та DVD.

Як посилати, літати чи телефонувати то тільки через "КАРПАТИ"

Відбулася...

(Продовження зі стор. 1)

літерами в історію світового спорту та олімпійського руху. Серед них імена наших співвітчизників Івана Піддубного – борця греко-римського стилю, який уславився на всю Європу тим, що провів на килимі 40 років, не програвши жодного міжнародного поєдинку і залишив його непереможеним, гімнастки Лариси Латиніної, яка за свою спортивну кар'єру здобула 19 олімпійських медалей, що стало найбільшим досягненням в історії олімпіяд, багаторазового чемпіона світу та Олімпійських ігор у стрибках з жердиною Сергія Бубки, який встановив 35 світових рекордів, фіґуристки Оксани Баюл, яка здобула першу золоту олімпійську медалю для незалежної України! І це лише частина довгого списку визначних українських спортсменів, які у різні часи прославили свою державу на міжнародній арені.

Молодь завжди була і залишиться окрасою, надією і рушійною силою суспільства. Для тих, хто молодий тілом і душею, хто живе яскраво, повноцінно і цікаво, немає нічого недосяжного. Переконаний, що Ви успішно реалізуєте свої таланти, а Ваші енерґія, сила волі й духу, мужність, витривалість приведуть до впевненої перемоги у запеклих спортивних баталіях. Щиро Ваш Олег Шамшур".

Крім цього привіту, з України надійшли вітання учасникам олімпіяди від Національного олімпійського комітету України (відділення у Львівській області), яке підписали радник Президента України Петро Олійник, начальник управління з питань фізичної культури Юрій Майборода, почесний ректор Львівського держав-

(Закінчення на стор. 19)

Висліди змагань дружин з копаного м'яча

Крилаті", Йонкерс – „Чорноморська Січ"	3:0
УСК, Ню-Йорк – „Карпати", Торонто	2:0
УСТ „Львів", Клівленд – УСК Ню-Йорк	2:1
„Чорноморська Січ", Випані – „Тризуб", Філядельфія	1:0
УСТ „Львів, Клівленд – „Карпати", Торонто	2:1
УСК, Ню-Йорк – „Тризуб", Філядельфія	0:0
„Крилаті", Йонкерс – УСК Ню-Йорк	2:0
„Карпати", Торонто – „Чорноморська Січ", Випані	1:0
„Тризуб", Філядельфія – УСТ „Львів", Клівленд	2:1
„Чорноморська Січ", Випані – УСК Ню-Йорк	2:1
„Тризуб", Філядельфія – „Крилаті", Йонкерс	2:0
„Карпати", Торонто – УСТ „Львів", Клівленд	5:1
„Чорноморська Січ", Випані – УСТ „Львів", Клівленд	4:1

Підсумки ігор в усіх вікових групах

Група перших дружин

Перші три дружини здобули відповідно золоті, срібні і бронзові медалі.

Дружини	Точки	Ґолі
1. „Тризуб", Філядельфія	10:5	5:2
2. СУМ „Крилаті", Йонкерс	10:5	9:5
3. „Чорноморська Січ", Випані	9:6	7:4
4. УСК „Львів", Клівленд	6:9	11:11
5. УСК „Карпати", Торонто	4:11	3: 9
6. УСК, Ню-Йорк	4:11	4: 6

Група 35-річних гравців

Дружини	Точки	Ґолі
1. УСК, Ню-Йорк	9:0	12:4
2. „Тризуб", Філядельфія	4:4	6:5
3. СУМ „Крилаті", Йонкерс	4:4	5:4
4. „Чорноморська Січ", Випані	0:9	0:10

Група юнаків 19 років і молодших

Подаємо трійку дружин-медалістів	Точки	Ґолі
1. СУМ „Крила", Чикаґо	9:0	8:0
2. „Тризуб", Філядельфія	6:3	4:2
3. УСК „Карпати", Торонто	3:6	2:9

Група юнаків 12 років і молодших

Дружини	Точки	Ґолі
1. УСК „Карпати", Торонто	7:1	17:1
2. „Тризуб 1", Філядельфія	4:4	7:9
3. „Тризуб 2", Філядельфія	4:4	9:3

Група новаків 10 років і молодших

Дружини	Точки	Ґолі
1. УСК „Карпати Б", Торонто	9:0	15:3
2. „Тризуб", Філядельфія	4:4	8:2
3. УСК „Карпати А", Торонто	4:4	8:8

Склади дружин медалістів

„Тризуб", Філядельфія: Джейсон Ростовскіс, Моуса Іса, Петро Борецький, Алюм Дельґадо, Шон Кенеді, Роко Авалом, Патрік Спанінґел, Раемі Сантос, Степан Харечко, Ґрейґ Едвардс, Марк Стоун, Дейв Кела, Стефан Козак. Провідник дружини Михайло Юрчак, граючий тренер Петро Борецький.

„Крилаті", Йонкерс: Богдан Протас, Сергій Федоров, Паша Хуртенко, Ігор Сеник, Іван Копитчак, Діма Ойоник, Славик Демченко, Богдан Лоневський, Сергій Сташків, Олександер Сташків, Сергій Крайняк, Володимир Таран, Селсо Бело, Віталій Хутко, Ігор Кесіличник, Володимир Дубковський. Провідник Марко Гованський, тренер – Зенон Павлишак.

„Чорноморська Січ", Випані: Матвій Зєлик, Андрій Панас, Марко Витвицький, Стефан Колодій, Андрій Кудрик, Матвій Шашкевич, Петро Касіяненко, Марко Гординський, Дмитро Терещук, Данило Левицький, Марко Левицький, Андрій Мандзій, Микола Куцина, Антін Данес, Роман Табачок, Лавлент Делявак, Олесь Оришкевич. Провідник Микола Гординський, тренери Гриць Сергіїв, Андрій Панас.

Плавацькі змагання

Директоркою плавацьких змагань була Христина Тершаковець, секретарювала ланкова плавання УСЦАК Марійка Бокало, обов'язки головного судді виконував Іван Макар, стартером був Роман Гірняк.

У змаганнях взяли участь команди п'яти спортових осередків США і Канади, разом близько 40 плавців.

Найчисленнішою була плавацька дружина „Чорноморської Січі" (22 плавці), якими завідувала професійна тренерка Марина Ноженко. Плавці „Ч. Січі" домінували у більшості запливах і здобули разом 52 медалів. Другою за числом плавців була плавацька дружина УСО „Тризуб", яка здобула разом 28 медалів.

Під час відкриття Олімпіяди – команда Пласту (вгорі зліва), команда „Чорноморська Січ", Випані, Ню-Джерзі (вгорі справа), команда „Львів", Клівленд (внизу зліва), команда „Крилаті" СУМ, Йонкерс, Ню-Йорк.

Відбулася.....

(Закінчення зі стор. 18)

ного університету фізичної культури Мирослав Герцик і директор Львівського державного училища фізичної культури Степан Родак.

Привітання від Комітету фізичного виховання та спорту Міністерства освіти і науки України (Львівське обласне управління) підписали Богдан Юхницький і Ярослав Гаврик, від Товариства зв'язків з українцями за межами України „Україна і світ" (Львівське обласне відділення) – Богдан Якимович і професор Львівського державного університету фізичної культури Оксана Вацеба.

Церемонією відкриття олімпіяди проводив Євген Луців. В програмі відкриття взяли участь Ігор Чижович – голова комітету Олімпіяди, який привітав учасників і гостей, Мирон Стебельський – голова УСЦАК, який передав вдові св. п. Зенона Снилика Ярославі Снилик пропам'ятні плякети і медалі від Рочестерського університету, в якому З. Снилик, виступаючи в дружині з копаного м'яча, заслужив титул „Ол Америкен", а пізніше тричі входив до олімпійської команди США, в якій двічі був вибраний капітаном. При цьому були згадані заслужені покійні спортовці, пізніше – спортові діячі Володимир Чижович, який входив до репрезентації США і був тренером репрезентації, Володимир Ігнатович з Торонто та д-р Олександер Черник.

До слова була запрошена золота медалістка Олімпіяди фіґуристка О. Баюл, якій у 1993 році провід УСЦАК на чолі з головою М. Стебельським вручив стипендію в сумі 10 тис. дол. (Тоді О. Баюл пообіцяла вивчити українську мову, але, на жаль, учасники нинішньої олімпіяди не почули від О. Баюл жодного українського слова).

Боже Благословення, після змістовної передмови передав о. Ярослав Курпель.

Піднесення прапорів, запалення олімпійського вогню відбулося при звуках олімпійських мелодій. Учасники свята почули спів трембіти у виконанні Дмитра Луцева. Гимни США, Канади і України заспівав Теодор Боднар. Після олімпійської присяги від імені спортовців, яку виголосив футболіст Стефан Харечко, М. Стебельський оголосив ігри відкритими. З короткою розваговою програмою виступили сестри Наталя і Надія Павлишини, які виконали кілька популярних українських пісень.

Першими почали змагання дружини з копаного м'яча, якими завідував Євген Чижович, асистував Данило Ниш. Вони проходили у п'яти вікових групах. Ігри проводилися на семи футбольних площах „Тризубівки".

Теж на „Тризубівці" почався шаховий турнір. Турнір з відбиванки (волейболу) відбувся 5 липня в спортовому центрі сусідньої американської середньої школи, плавання – у міському плавацькому басейні в Гатборо, легкоатлетичні біги – на чудовому стадіоні середньої школи „Централь Бак" у Варінґтоні.

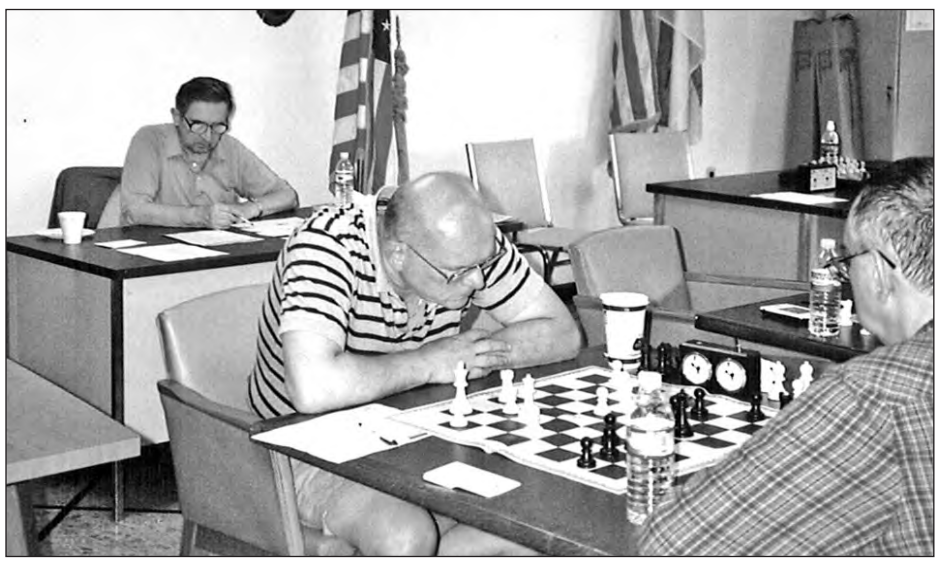
Плавацька дружина „Ч. Січі" після перемоги на Олімпіяді (зліва): голова „Ч. Січі" Омелян Твардовський і ланкова плавання Марійка Бокало. Перша справа – тренерка Марина Ноженко, позаду – головний суддя змагань Іван Макар.

Індивідуальні висліди змагань з плавання і легкої атлетики, а також висліди змагань з інших видів спорту будуть вміщені в наступних числах „Свободи".

Легка атлетика

Директором легкоатлетичної програми був Іриней Ісаїв, якому асистував Ігор Ченстух. Єдиним осередком, який привіз групу молодшого юнацтва, було УСВТ „Чорноморська Січ", Випані. Колишня членка „Ч. Січі" Христя Возняк, після одруження – Вовк, яка проживає у Вашінґтоні і належить до місцевої пластової станиці, з власної ініціятиви привезла своїх синів на змагання. Отже, змагання були обмежені до двох бігів: на 100 і 220 метрів.

Шаховий турнір в пам'ять майстра Бориса Бачинського



На шахових змаганнях (зліва): д-р Орест Попович – ланковий шахової ланки „Ч. Січі", за шахівницею – Степан Стойко і Петро Радомський, які здобули відповідно бронзову і золоту медалі, обидва з „Ч. Січі".

Під час Української олімпіяди в Українсько-американському спортовому центрі „Тризуб" (Горшам, Пенсильванія), 5 липня відбувся шаховий турнір в пам'ять майстра Бориса Бачинського, в якому взяли участь вісім шахістів: Михайло Данилович („Тризуб"), Лев Іваськів (СУМ), о. Мар'ян Процик (шаховий клюб ім. Степана Попеля), Петро Радомський, Степан Стойко і Леонід Харченко („Чорноморська Січ"), Богдан Тодорів („Тризуб"), Іван Торубка („Карпати", Торонто).

Турнір проходив у п'ять кіл за швайцарською системою – пів години для кожного на партію.

Боротьбу за медалі і грошові нагороди вели майстри С. Стойко і П. Радомський та кандидати в майстри Л. Харченко і о. М. Процик.

П. Радомський посів перше місце, здобувши 4.5 пункта. Йому вручена золота медаля і нагорода в сумі 250 дол.

Друге місце виграв о. М. Процик, одержавши срібну медалю і 100 дол. Третє місце і бронзову медалю та 50 дол. здобув С. Стойко.

М. Данилович виграв 50 дол. за найвищий показник між тими, що мали менше 2,000 пунктів.

Турнір відкрив і ним провадив д-р Орест Попович, голова Наукового Товариства ім. Шевченка і довголітній чемпіон українських турнірів, колишній ланковий шахів.

Висловлено сердечну подяку господареві турніру – осередкові „Тризуб", на оселі якого відбувся турнір, та родині Бачинських, які з Меморіяльного фонду Б. Бачинського передали 300 дол. на нагороди.

Цей турнір не був шаховим турніром за першість УСЦАК, як було оголошено спочатку. 42-ою першістю УСЦАК буде великий шаховий турнір, організований клюбом „Україна" в Торонто 26-28 вересня.

о. Мар'ян Процик

OPERA TOUR

October 25 – November 01, 2008

8 Day All Inclusive Deluxe Escorted Tour

TURANDOT

Prague Opera

Le Nozze di Figaro

MILAN La Scala Opera

$3700 twin $450 sgl splmnt

***Tour Features*: Trans Atlantic air via Czech Airlines, transfers, Deluxe hotels, meals, sightseeing tours and opera tickets. Excursions: Ukrajinska Praha (Podebrady+Revnice) and Lake Como from Milan . Escorted from JFK.**

WE HAVE 5 ADDITIONAL TICKETS TO LA SCALA

This tour is organized by the Omelan Helbig Memorial Fund All proceeds go to the Ukrainian Bandurist Chorus

Contact: SCOPE TRAVEL INC. 101 s. Centre St. S.Orange, NJ 07079
scope@scopetravel.com 973 378 8998 www.scopetravel.com

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“, червень 2008 р.

100 дол.	Лисняк Роман	Гемстед, Н. Й.
	Мартинів Михайло	Чикаґо, Іл.
	Сохан Неоніля	Моріставн, Н. Дж.
55	Бемко Ігор	Едінборо, Па.
	Джулі Ірина і Павло	Ґроссе Пт Шор, Миш.
	Іваночко Ірина	Джонсон Сіті, Н. Й.
	Маринюк Андрій	Бей Гарбор Ісл, Фла.
	Петренки Аня і Юрій	Ештон, Мд.
	Вронський Володимир	Ґрінлавн, Н. Й.
50	Бреславець Галина	Роквіл, Мд.
	Гайда Ігор	Істон, Кон.
	Пітолай Дмитро	Бафало, Н. Й.
	Шатиньські Туня і Теодор в пам'ять Франка Шатиньського	Пенінґтон, Н. Дж.
45	Когут Микола	Філядельфія, Па.
	Курилко Дарія	Ню-Провіденс, Н. Дж.
35	Литвинець Микола	Рочестер, Н. Й.
	Вронський Володимир	Ґрінлавн, Н. Й.
	Кусів Ольга	Порт Шарлот, Фла.
	Плись Ірина	Трентон, Н. Дж.
30	Бачинська Марія	Нюарк, Н. Дж.
	Демидович Христина у пам'ять Володимира Романіва	Лівінґстон, Н. Дж.
	Слюсарчук Юрій	Монро, Н. Й.
	Стебельська Лідія	Йонкерс, Н. Й.
25	Худьо Богдан	Шорт Гілс, Н. Дж.
	Баранецький Володимир	Мейплвуд, Н. Дж.
	Бортновський Михайло	Лос Анджелес, Каліф.
	Борискевич-Бойд Володимир	Лейк Сузі, Фла.
	Древницький В.	Джонсон Сіті, Н. Й.
	Ґавдяк Ігор	Коламбія, Мд.
	Івашків Євгенія	Ню-Йорк, Н. Й.
	Колодій Ярослав	Дженкінтавн, Па.
	Комічак Михайло	МкКіс Рокс, Па.
	Ковальчук Роман	Рідінґ, Па.
	Ломаґа М.	Ветерсфілд, Кон.
	Новосівський Тарас	Девон, Па.
	Попель Юрій	Монмот Джкт, Н. Дж.
	Процик Роман	Гантінґдон Ве, Па.
	Раковська Олександра	Рівергед, Н. Й.
	Шебунчак Богдан	Помтон Плейнс, Н. Дж.
	Відділ 92 СУА	Менвіл, Н. Дж.
20	Гулеї Марія і Дмитро	Вестон, Онт., Канада
	Дутка Орест	Плашінґ, Н. Й.
	Фенчен Мирон	Фейр Овкс, Каліф.
	Климочко Михайло	Гілтон, Н. Й.
	Когут Микола	Філядельфія, Па.
	Кухарчук Григорій	Бруклин Гтс, Огайо
	Ожґи Марія і Юрій	Нейпервіл, Іл.
	Шараневич Оксана	Парма, Огайо
	Зобнів Анна	Пікайсвіл, Мд.
15	Бонакорса Христина	Белвіл, Н. Дж.
	Данилюк Олександер	Рендолф, Н. Дж.
	Дуб Теодор	Дарфілд, Н. Дж.
	Дзюба Христина	Рочестер, Н. Й.
	Ґелета Богданна	Коледж Парк, Мд.
	Гриценки Татьяна і Володимир	Вест Роксбурі, Мас.
	Гивель Григорій	Менсфілд Твп., Н. Дж.
	Яримович Зеновій	Філядельфія, Па.
	Кочман Олександра	Чикаґо, Іл.
	Костечко Любомира	Йонкерс, Н. Й.
	Лімонченко Олекса	Сан Матео, Каліф.
	Ліщинський Йосиф	Ютика, Н. Й.
15 дол.	Маковєц Оксана	Сіфорд, Ва.
	Мазяки Юліянна і Роман	Блюмфілд Гілс, Миш.
	Михальчак Микола	Манліюс, Н. Й.
	Михалюк Олександер	Філядельфія, Па.
	Мисишин Маріянна	Спрінґфілд, Мас.
	Одежинський Богдан	Філядельфія, Па.
	Репета Євген	Ворен, Миш.
	Савчин Євген	Форт Коленс, Кол.
	Стасів Роман	Конґерс, Н. Й.
	Яриш Іван	Рокі Гіл, Кон.
10	Свінар Йосиф	Сієтл, Ваш.
	Ганас Юрій	Анкест ер, Онт., Канада
	Кіць Василь	Френклін Парк, Н. Дж.
	Богачевська-Лонкевич Аня	Норт Вейлс, Па.
	Мусій Юрій	Етобіко, Онт., Канада
	Ракочий Теодор	Коговс, Н. Й.
	Борден Микола	Флосмур, Іл.
	Бреславець Павло	Мінетонка, Мін.
	Бурий Тарас	Парма, Огайо
	Хома Богдан	Рочестер, Н. Й.
	Чипак Ольга	Вейн, Н. Дж.
	Чмола Ольга	Діпю, Н. Й.
	Чорнописька Євгенія	Рочестер, Н. Й.
	Давид Григорій	Філядельфія, Па.
	Декайли Люба і Ігор	Флашінґ, Н. Й.
	Діяк Лариса	Шавмбурк, Іл.
	Дорошенко Анатолій	Нортвіл, Миш.
	Федорончук Євгенія	Мавнтенсайд, Н. Дж.
	Феш Михайло	Тусон, Аріз.
	Ґолда Богдан	Линден, Н. Дж.
	Гаврилко Евстахій	Ворен, Миш.
	Гаврилюк Галина	Джерзі-Сіті, Н. Дж.
	Гладун Іван	Павлінґ, Н. Й.
	Гнатковський Володимир	Бейсайд, Н. Й.
	Граб Роман	Бунтон, Н. Дж.
	Юзвін Йосиф	Ратерфорд, Н. Дж.
	Кікта Володимира	Ґолден, Кол.
	Команеська Марія	Ґарфілд, Н. Дж.
	Костюк Володимир	Вудсайд, Н. Й.
	Котляр Іван	Ірвінґтон, Н. Дж.
	Козбур Люба	Лейк Форест, Каліф.
	Кравченюк Степан	Джерзі Сіті, Н. Дж.
	Куземський Іван	Філядельфія, Па.
	Кузьма Петро	Рокі Гіл, Кон.
	Кузич Неонілія	Чикаґо, Іл.
	Луців Володимир	Бернвіл, Па.
	Марінець Зиновій	Чикаґо, Іл.
	Маслянка Осипа	Елктон, Мд.
	Оприско Катерина	Вернон, Кон.
	Оришкевичі Мира і Юрій	Парма, Огайо
	Осередчук Ольга	Кренфорд, Н. Дж.
	Павлик Ольга	Ню-Йорк, Н. Й.
	Правдюк А.	Монреаль, Кве., Канада
	Руб Юрій	Белвіл, Миш.
	Рихтицький Юрій	Арлінґтон Гтс, Іл.
	Шеремета Параскевія	Байон, Н. Дж.
	Сєрант Анна	Асторія, Н. Й.
	Скірка Микола	Йонкерс, Н. Й.
	Тислюк Володимира	Гартфорд, Кон.
	Ткач Степанія	Монро Твп. Н. Дж.
	Вацяк Ярослав	Джерзі Сіті, Н. Дж.
	Загайкевич Орест	Кренфорд, Н. Дж.
	Зендран Іван	Вотервліт, Н. Й.
6 дол.	Сусяк Михайло	Курітиба, Бразилія
5 дол.	Говсти Іван-Андрій	Мерімек, Н. Г.
5 дол.	Якима Володимир	Парма, Огайо
	Петрина Євген	Чикаґо, Іл.
	Білик Степанія	Кліфтон, Н. Дж.
	Борис Іван	Еленвіл, Н. Й.
	Червйовський Олександер	Ворен, Миш.
	Хованець Б.	Клівленд, Огайо
	Цимбал Віктор	Центер Лайн, Миш.
	Демків Михайло	Вапінджерс Фолс, Н. Й.
	Дусанівський Богдан	Бафало, Н. Й.
	Дзіман Михайло	Мейпелвуд, Н. Дж.
	Фіріщак Осип	Чикаґо, Іл.
	Гайдук Дмитро	Висконсен Делс, Виск.
	Гаврилюк Ольга	Стайвесант, Н. Й.
	Гнатчук Всеволод	Фрейзер, Миш.
	Головінська Марія	Томс Рівер, Н. Дж.
	Головата Іванна	Веніс, Фла.
	Кандюк Богдан	Ґлен Спей, Н. Й.
	Когут Дмитро	Істон, Па.
	Когут Валентина	Вест Гартфорд, Кон.
	Комар Теодор	Белвю, Фла.
	Коваль Анна	Ворен, Миш.
	Коваль Марія	Ню-Йорк, Н. Й.
	Кравців Ярослав	Норт Провіденс, Р. Ай.
	Кучер Ксеня	Ворен, Миш.
	Лащин Тарас	Трентон, Н. Дж.
	Лобур Віліям	Ріджвуд, Н. Й.
	Лиско В.	Олександрія, Ва.
	Маланюк Богдан	Н Маямі Біч, Фла.
	Маленчук Марія	Сиракюз, Н. Й.
	Мозіль Дмитро	Клівленд, Огайо
	Олещук Роман	Орендж, Кон.
	Олесницький Юрій	Томс Ривер, Н. Дж.
	Паламар Галина	Філядельфія, Па.
	Пастушенко Татьяна	Ню Провіденс, Н. Дж.
	Пелехата Марія	Толідо, Огайо
	Поповський Остап	Коголс, Н. Й.
	Семчишин Віктор-Ілія	Гартфорд, Кон.
	Скарупа Юрій	Клівленд, Огайо
	Солонинка Михайло	Мінеаполіс, Мін.
	Соневицька Наталія	Лексінґтон, Н. Й.
	Станчак Іван	Вест Росбурі, Мас.
	Стельмах Ігор	Ґлестонбурі, Кон.
	Столяр Володимир	Парма, Огайо
	Стрижаковська Ольга	Трентон, Н. Дж.
	Ступар Теодор	Ла Порте, Інд.
	Шмайда Марія	Ню Британ, Кон.
	Татчин Степанія	Тімоніюм, Мд.
	Ткачик Ґертруда	Тусон, Аріз.
	Трешньовський Роман	Н Арбор, Миш.
	Турчинюк Богдан	Елкінс Парк, Па.
	Возняк Ірина	Камиліюс, Н. Й.
	Врублевська Інна	Норт Порт, Фла.
	Яґла Віліям	Ленсдейл, Па.
	Яворська Лариса	Юніон, Н. Дж.
	Юречко Ольга	Нюарк, Дел.
	Захарія В.	Іст Медов, Н. Й.
	Зобнів Любомир	Бінґгемтон, Н. Й.
	Зобнів Зоряна	Силвер Спрінґ, Мд.
	Зварун Андрій	Остин, Тек.
	Разом :	**2.951 дол.**

Щиро дякуємо всім за фінансову підтримку „Свободи“ – найстаршої української газети в світі.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

DNIPRO CO.

•Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни • Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки •Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Tel.: (215) 728-6040

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1 ..... **75.00 дол. (було 95 дол.)**
Том 2 ..... **75.00 дол. (було 95 дол.)**

За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або грошевим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерзі підлягають 6%-му податкові.

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Авторський концерт Юрія Олійника

ЛЬВІВ. – Яскравою подією в мистецькому житті Львова став авторський концерт Юрія Олійника, присвячений ювілеєві дружини композитора, Заслуженої артистки України Ольги Герасименко-Олійник.

Концерт, що відбувся 21 червня у залі ім. Станіслава Людкевича Львівської обласної філармонії, зібрав численних прихильників бандурного мистецтва, які прийшли привітати з ювілеєм видатну бандуристку.

Відкрила концерт професор Львівської національної академії ім. Миколи Лисенка д-р Любов Кияновська вступним словом, у якому представила патріярха кобзарства сучасности, видатного педагога і майстра, Заслуженого діяча мистецтв України Василя Герасименка та його доньок Ольгу та Оксану. Членом цієї родинної династії став і Ю. Олійник – відомий американський композитор українського походження, піяніст, педагог, музично-громадський діяч, член Національної спілки композиторів України.

Створивши п'ять концертів для бандури і симфонічної оркестри, а також ряд концертних композицій, Ю. Олійник зробив неоціненний внесок у розвиток сучасного бандурного мистецтва. Неодноразові виконання цих творів у США, Канаді, Філіпінах з кращими симфонічними оркестрами продемонстрували світові українську бандуру як повноцінний самобутній інструмент, що своїми виразовими і технічними можливостями може позмагатися з найбільш досконалими клясичними інструментами.

Концерт був особливим тим, що представив творчість Ю. Олійника у різних жанрах та стилістичних напрямках. У першому відділі прозвучала фортепіянна музика у майстерному виконанні Заслуженої артистки України Оксани Рапіти. Соната у трьох частинах у віртуозному виконанні О. Рапіти прозвучала вперше у 1994 році на фестивалі „Музика українського зарубіжжя", відкривши тоді львівським слухачам ім'я Ю. Олійника. З того часу триває плідний творчий контакт між композитором і піяністкою.

Соната для бандури прозвучала у виконанні відомого бандуриста, лавреата міжнародних конкурсів Тараса Лазуркевича, який був першим виконавцем цього твору і здійснив еталонний його запис. З особливою експресією виконала „Баляду про Чорнобильське село" на слова Олекси Гай-Головка студентка академії Наталія Винницька (кляса доцентів О. Герасименко та Наталії Свободи).

Завершив перший відділ віртуозний виступ Дмитра Губ'яка, який представив свої інтерпретації концертного рондо „Українське Різдво" та сюїти „Чотири подорожі до України". Світла, ясна гармонічна мова сюїти дуже вдало була відтворена різними засобами бандури та фортепіяно у виконанні Вікторії Парової.

У другому відділі вперше у Львові прозвучав „Концерт ч. 3" з програмною назвою „Екзотичний", присвячений О. Герасименко. Перше виконання цього концерту відбулося у 2003 році в Сакраменто. Цього разу концерт „Екзотичний" прозвучав у виконанні Академічної камерної оркестри „Віртуози Львова" (керівник – Заслужений діяч мистецтв України Сергій Бурко), з залученням музикантів симфонічної оркестри Львівської філармонії під орудою Народного артиста України, лавреата Шевченківської премії Юрія Луцева. Музика в сенсі емоційному дуже відповідала виконавиці – О. Герасименко, яка сама є композиторкою і авторкою поеми для бандури і симфонічної оркестри.

Незвичайний подарунок чекав львів'ян на завершення концерту. У виконанні О. Герасименко-Олійник, симфонічної оркестри та лавреата державної премії ім. Тараса Шевченка хорової капелі „Трембіта" (мистецький керівник – Заслужений діяч мистецтв України Микола Кулик, дириґент Христина Панькевич, солістка Ярослава Крилошанська) під орудою Ю. Луцева прозвучала прем'єра „П'ятого концерту для бандури, хору і симфонічної оркестри", яка стала кульмінацією вечора і викликала довгі овації публіки.

В історії бандурного мистецтва вперше з'явився твір для такого складу виконавців. Монументальна композиція, створена під враженням Помаранчевої революції в Україні, ще раз стала підтвердженням національної сутности композитора, який створив не лише музику, а й текст до цього твору.

Цей концерт Ю. Олійник написав спеціяльно для своєї дружини. Вже багато років Ю. Олійник очолює Товариство збереження української спадщини, а дружина є активним його членом. Вони знайомлять американців з українською історією та культурою, систематично виступаючи з лекціями-концертами в музеях, школах, коледжах та університетах. У 1999 році Ю. Олійник був нагороджений Почесною грамотою Кабінету міністрів України за особливий внесок в українську культуру і популяризацію української музики в світі, а у квітні цього року Указом Президента Віктора Ющенка був відзначений орденом „За заслуги" III ступеня за вагомий внесок у популяризацію історичних та сучасних надбань України у світі.

О. Герасименко-Олійник в день свого ювілею отримала привітання від голови Львівського обласного осередку Національної спілки кобзарів України Богдана Жеплинського, а також урядову телеграму від міністра культури і туризму України Василя Вовкуна.

З нагоди ювілею О. Герасименко-Олійник 11 червня в залі Тернопільського державного музичного училища ім. Соломії Крушельницької та 14 червня у великій залі Львівської національної музичної академії ім. М. Лисенка відбулися концерти з творів Ю. Олійника за участю студентів катедри народних інструментів академії. Разом з концертмайстром, піяністкою В. Паровою свою виконавську майстерність продемонстрували студентки кляси доцента О. Герасименко – Ірина Антонюк, Ірина Івашків, Наталія Винницька та Вікторія Грицюк, а також цьогорічний випускник проф. В. Герасименка – Максим Чумко. Концерти провела О. Герасименко в діялозі з самим композитором.

В Тернополі, де народився і виріс Ю. Олійник, гостей з Америки привітали викладач училища Ольга Козій, голова Тернопільського осередку Національної спілки кобзарів України Марія Євгеньєва та представники інших громадських організацій.

У Львові завідуюча катедрою народних інструментів, Народна артистка України Людмила Посікіра разом з привітаннями ще раз наголосила на важливості величезного внеску подружжя Олійників у розвиток сучасного музичного мистецтва України.

Богдана Фроляк

Книжки, надіслані до бібліотеки тижневика „Свобода"

Анатолій Татарин, „Для землі – сонце, для народу – Шевченко", збірник прислів'їв та приказок про Тараса Шевченка. Книга складається з двох частин. Перша - наукове дослідження, в якому розкрито значення постаті Т. Шевченка для українців та світової спільноти у прислів'ях та приказках. У другій подано бльоки прислів'їв та приказок за визначеними у науковому дослідженні темами. Видавництво, „Брама-Україна", Черкаси, 2006 рік.

Любов Василів-Базюк, „Вони служили Церкві і рідному народу", спогади про діда і батька. У споминах з пам'яті авторки та з допомогою історичних і документальних джерел об'єктивно висвітлюються події церковного, громадського та суспільно політичного життя на Волині та Холмщині у буремні 1920-1940 роки XX ст. Видавничий дім „Букрек", Чернівці, 2004 рік.

Любов Василів-Базюк, „Не вір", повість. Доля українського народу і боротьба за самостійну незалежну соборну Україну є основою повісти. Її герої — учасники історичного бою у Гурбах на Волині, які вижили та стали правдивими свідками московсько-совєтського терору та геноциду української нації. Видавничий дім „Букрек", Чернівці, 2007 рік.

Любов Василів-Базюк, „У вирі тоталітарних режимів", повість. Видання друге. Герої книги долають лихоліття, спричинені українцям тоталітарними рижимами — московським большевизмом, польським шовінізмом, німецьким фашизмом. Видавничий дім „Букрек", Чернівці, 2008 рік.

Редакційна колеґія. „Той, хто відродив Могилянку", збірник до 60-ліття В'ячеслава Брюховецького. Цей збірник науково-публіцистичних праць та мемуарних матеріялів задуманий та укладений як вияв щирої громадської шани до В. Брюховецького та втілених ним у життя високих ідей. Видавничий дім „Києво-Могилянська академія", 2007 рік.

Союзівка
календар подій 2008 рік

26 липня – виставка кераміки „Дації" Ганушевської – кераміка. Забава, грає оркестра „На Здоров'я".

27 липня - 2 серпня – спортовий табір „Ч. Січі", сесія 2.

27-31 липня – зустріч батьків і адоптованих дітей, табір спонзорований Посольством України.

1 серпня – „Pete & Vlod" at the „Tiki Bar".

2 серпня – виставка картин родини Козаків. Концерт учасників 1-ої сесії танцювального табору ім. Роми Прийми Богачевської. Забава, грає оркестра „Світанок".

3 -16 серпня – танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської, сесія 2.

9 серпня – виставка картин Лева Багутина. Вибір „Міс Союзівки". Забава, грає оркестра „Темпо".

9 - 16 серпня – Святкування 25 ліття клюбу „Suzie-Q".

15 серпня – „Pete & Vlod" at the „Tiki Bar".

16 серпня – Концерт учасників 2-ої сесії танцювального табору ім. Роми Прийми Богачевської. Забава, грає оркестра „Фата Моргана".

17-23 серпня Joseph's School of Dance, табір клясичних танців.

23 серпня – Ballroom Dance Recital.

25 серпня -1 вересня – святкування Дня Праці на Союзівці.

Soyuzivka for all seasons

To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Гідна людської пам'яті

8 травя минуло 10 років, як відійшла у вічність Любомира Марта Богачевська-Близнюк. Була це незвичайна жінка, українська патріотка – одна з тих, на чиїй мужності можна і треба виховувати нові покоління.

Народилася вона 17 липня 1910 року в місті Олешиці на Любачівщині, в священичій сім'ї. Її батько о. Антін Твердохліб закінчив Духовну семінарію, в 1907 році був висвячений на священика, відтак служив у Бутинах коло Жовкви, в Олешицях, в Сокалі, Краківці на Перемищині, в Раві-Руській, Смільнику та інших парафіях.

Мати Марія походила з роду Матюків, була братаницею відомого діяча і композитора о. Віктора Матюка. Батьки Л. Богачевської-Близнюк з наймолодших років виховували свою доню в українському патріотичному дусі.

Перебуваючи в Олешицях, невеликому містечку, проте з багатим минулим, батько Л. Богачевської-Близнюк о. Антін збирав історичні матеріяли і на їх підставі організував доповіді, головним завданням яких було пробудити національний дух.

Після початкової школи Л. Богачевська-Близнюк закінчила учительську семінарію у Львові. Водночас була дуже активною в молодіжних гуртках, особливо в Пласті.

Як народна учителька навчала українських дітей в сільських школах в Загочеві біля Балигроду, а згодом – у Гребенному на Равщині та в інших місцевостях, а також якийсь час працювала у Львові. Допомагала організувати різні курси для молоді і жінок і пропагувала українське друковане слово.

В 1932 році вийшла заміж за Юліяна Богачевського – професора Львівського університету. Будучи одруженою, продовжувала громадську працю. Була переслідувана польською поліцією, а згодом і більшовицькою владою.

Восени 1944 року переїхала зі Львова до с. Гребенного, Томашівського повіту, до своєї хворої бабуні-вчительки. Там Л. Богачевська-Близнюк зв'язалася з УПА і за дорученням Проводу виконувала важливі завдання. Переносячи в Карпати підпільні документи УПА, у вересні 1946 року потрапила в руки польської служби безпеки. Під час ув'язнення зазнала тортур. Перебувала у в'язницях Любліну, Ряшова, Ґрудзьондзу, Тарнова, Фордону, Іновроцлава. військовий суд у Мокотівській в'язниці у Варшаві засудив її на кару смерти. Після довшого часу вирок було замінено на довічне ув'язнення, а згодом на 15-річну каторгу.

Після дев'яти років тюремного виснаження вийшла на волю і поїхала до доні Стефи Крет, а звідти – до Перемишля. Саме в Перемишлі я мав змогу пізнати цю прекрасну жінку. Була вона на диво скромна, вражала всіх своєю інтеліґентністю, ерудицією, високим інтелектом.

Пам'ятаю, Л. Богачевська-Близнюк товаришувала з Наталією Ожибко, Ярославою Поповською, особливо з Неонілією Менцінською-Гук та з товаришками по долі з Людмилою Павлище-Кот – „Бурлачкою", Оленою Лебедович-Кліш – „Звениславою", – останні дві переходила таку ж саму „хресну дорогу" в ув'язненні. Всі тут названі з повною посвятою працювали з нашою молоддю. Тепер тільки Н. Менцінська-Гук залишилася серед живих. З глибокою вдячністю схиляю голову перед тими, які відійшли від нас у засвіти.

Л. Богачевська-Близнюк останні роки хворіла і відійшла у вічність на 88-му році життя. На Перемиському цвинтарі відбулася жалібна маніфестація, всі учасники якої були свідомі, що відходить від нас людина, якою повинна пишатися Україна.

Вічна їй пам'ять!

Ярослав Стех

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марійка Осціславська • 973-292-9800 #3040 • adukr@optonline.net*

ХРИСТИНА БРОДИН
Професійний продавець забезпечення УНС
CHRISTINE BRODYN
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
187 Henshaw Ave., Springfield, NJ 07081
Tel.: (973) 376-1347

Apon Video, P.O. Box 3082,
Long Island City, NY 11103
Tel./Fax: (718) 721-5599
DVD VHS CDs CASS, танці, звичаї, серія „My Free Ukraine", Роксоляна, Верьовка, Вірський, Бандуристи, УПА. Помаранчева революція, 16 річниця.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com

ARKA
Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відеокасети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

• НА ПРОДАЖ •

Гарна, двоповерхова (bylevel) хата у White Meadow Lake, NJ. 3 або 4 спальні, 2½ лазнички, кухня, відпочинкова кімната (recroom), дек, близько пляж, міський басейн та тенісові майданчики. Ціна $400,000.
Тел.: (973) 625-4565

Велика (2700 кв. футів) хата у Ґлен Спей, Н.Й. з окремим помешканням, пару хвилин ходу до церкви св. Володимира та оселі „Верховина". **Головна хата:** 4 спальні, 3 лазнички та 2 додаткові кімнати у півниці із виходом на подвір'я. **Помешкання**: 3 кімнати, лазничка. Окремий вхід, огрівання та електрика. Дерев'яні підлоги скрізь. Площа 1.8 акрів. Лісок позаду. **Ціна: 297.000 дол.**
Open house – під час фестивалю на Верховині, субота/неділя, 19-20 липня, 12-5 по пол.
Адреса: 446 High Rd. Тел.: (919) 535-8689

Хата у Норт Порті, Фла., побудована на подвійній площі, 3 спальні, 2.5 лазнички, камін, гранітні плити до кухонних столів. Пів милі від українських церков і культурного центру. **Тел.: 941-270-2411. Любко**

• РІЗНЕ •

*Куплю **картини** старих українських мистців до своєї приватної колекції. Оплата за домовленістю.*
Тел.: (312) 330-0956
Михайло

Hair Model -
Earn up to $1,200 per day as a hair model.
Email photo to: jenni575@yahoo.com
*Call Jennifer **212-561-1624.***

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytvyn,Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

Висилаючи посмертні оголошення, просимо подавати числа своїх телефонів.

Оголошення можуть бути оплачені кредитовими картками:
VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS

ЗМІНА АДРЕСИ

☐ „Свобода" ☐ „The Ukrainian Weekly"

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС) .....
Ім'я і прізвище .....
Адреса .....
.....

НОВА АДРЕСА:

Ім'я і прізвище: .....
Адреса: .....
.....
Число телефона: .....

Зголошення присилати до: Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O.Box 280, Parsippany, NJ 07054

На зміну адреси проситься долучити $1.00
Переведення зміни адреси триває 1-2 тижні.

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ 1-ОЇ УД УНА
СТАНИЦЯ НЬЮ-ЙОРК

ділиться з побратимами і нашими друзями сумною вісткою, що дня 3. липня 2008 р. відійшов у вічність Дорогий нам Побратим

бл. п.

ІВАН МОКРІВСЬКИЙ

Нар. 10. квітня 1924 р. в Добрівлянах Зах. Україна.

кол. вояк 1. Української Дивізії УНА,
активний член Управи Станиці в Нью-Йорку.

Похорон відбувся 9-го липня 2008 р.
на цвинтарі св. Андрія Первозваного в Савт Баунд Брук НДж.

Память про цього чесного вояка 1. Української Дивізії УНА
і нашого незабутнього побратима,
шанованого громадянина української громади
буде з нами на завжди.

Горем опечаленим Донькам Ромі та Ксені
й їх Родинам
висловлює щиро-сердечні співчуття

членство і Управа Станиці Нью-Йорк

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЮ-ЙОРКУ
ділиться сумною вісткою з усіма своїми членами та українською громадою, що дня 10 липня 2008 р. відійшов на Вічну Ватру довголітній член Фундації

св. п.

пл. сен. БОГДАН САВРАС

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в п'ятницю, 25 липня 2008 р. о год. 9.30 ранку в церкві св. Юра в Ню-Йорку, а відтак на цвинтар св. Андрія Первозваного в С. Баунд Бруку, Н. Дж.

Дружині Анні, синові Петрові та доні Софії складаємо наші щирі співчуття.

Дирекція Пластової Фундації

Братство Колишніх Вояків 1-ої Української Дивізії
Української Національної Армії
Станиця в Дітройті

Ділимося сумною вісткою з членством і українською громадою про те, що 3 липня 2008 р. відійшов у вічність член і бувший довголітній голова станиці

СВ. П.

МИРОСЛАВ ТРЕШНЕВСЬКИЙ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 7 липня з церкви Непорочного Зачаття на цвинтар Воскресіння у Монт Клеменс.

Горем опечаленій родині Покійного складаємо наше щире співчуття.

УПРАВА СТАНИЦІ

У 2008 р. МИ ВІДЗНАЧАЄМО

100-річчя з дня народження
і
25-річчя з дня смерти
нашого найдорожчого і ніколи незабутнього
ТАТА, ДІДА і ПРАДІДА

СВ. П.

ВОЛОДИМИРА ІЛЛІ ПОВЗАНЮКА

нар. 1 серпня 1908 р. у Львові
помер 14 березня 1983 р. у Філядельфії, Па.

Просимо згадати Покійного у своїх молитвах.

Родина

Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

---

6 СЕРПНЯ 2008 р. ПРИПАДАЄ ДВАДЦЯТЬ ЧЕТВЕРТА НЕВИМОВНО БОЛЮЧА РІЧНИЦЯ СМЕРТИ
мого найдорожчого і незабутнього МУЖА

СВ. П.

д-ра ІЛЛІ АНДРУСЯКА

СЛУЖБИ БОЖІ

будуть відправлені:

- **в катедрі св. Покрови в Дітройті (Савтфілд, Миш.) у неділю, 17 серпня 2008 р.;**
- **в церкві-пам'ятнику св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.;**
- **в церкві Успення Пресвятої Богородиці в Люрді;**
- **в Українській Православній Церкві в Бразилії.**

Про молитви за душу Покійного просить

дружина МАРІЯ

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРҐУ ТА ІНШИХ.

За мову і зміст посмертних оголошень і подяк редакція не відповідає.

Телефонна компанія MasterCall на Союзівці

UKRAINE 8.9¢ | CANADA 2.9¢ | USA 2.9¢ | ISRAEL 3.9¢ | ITALY 5.9¢ | AUSTRIA 5.9¢

MasterCall COMMUNICATIONS, Inc. | 1 800 506 5999 www.ChooseMCC.com/UA